

# **PANGAHATUL ME' BIKTIMA BONO'-KUNTARA DIYALEM UNDANG-UNDANG KATILIBUT LAHAT SI PAGKA-MANUSIYA' HAL BONO' (IHL) DUK DIYALEMAN SARA' ISLAM**

**BAKTULAN FADHILATU AL-IMAAM AL-AKBAR AL-USTADH AD-DOKTOR  
MUHAMMAD SAYYID TANTAWIY – SHAYKHUL-AZHAR**

**DOKTOR ABDUL-GHANI ABDUL-HAMID MAHMUD  
USTADH SI KATILIBUT SARA' KATILIBUT LAHAT – JAMI'ATU AL-AZHAR**



**ICRC**

**Authored by :**

Dr. Abdulghani Abdulhamid Mahmūd  
*Professor Public International Law- Al-Azhar University*

Ustadz Doctor Muhammad Sayyid Tantawi  
*Shaykhul-Azhar*

**Translated from Arabic into Yakan by:**

Ustadz Mohammad Bashir S. Ismael  
*Faculty, Institute of Islamic Studies, Basilan State College*

Ustadz Abunnapis O. Abdulmajid  
*Head, Sharia Department, Kulliya Basilan Al-Islamiya, Isabela City*  
*Head, Da'wah Department, Kulliya Basilan Al-Islamiya, Lamitan City*

Ustadz Sabturin K. Sariman  
*Secretariat, Committee on Khataba Program, Basilan Ulama Supreme Council Foundation*

**Reviewed by:**

Asst. Prof. Ahmad G. Ismael, MPA, SH. C.  
*Dean, Institute of Islamic Studies, Basilan State College*

**Overall coordination:**

Aminul Islam  
Fazlur Paslangan  
Gabriel Anthony Daclan  
Shaykh Mahir Loderson Gustaham (Consultant)  
ICRC

**Published and copyright by:**

International Committee of the Red Cross (ICRC)

*Yakan translation first published on Jumādā al-‘Awwal 1445 / December 2023*

*The opinions expressed in the articles of this book are solely that of the authors.*

حماية ضحايا النزاعات المسلحة  
في القانون الدولي الإنساني والشريعة الإسلامية

**Pangahatul me' Biktima bono'-kuntara  
Diyalem Undang-undang Katilibut lahat si  
pagka-manusiya' hal bono' (IHL)  
Duk diyaleman Sara' Islam**

*(Protection of the victims of armed conflict  
in International Humanitarian Law and Islamic law)*

بقلم

أ.د. عبد الغني عبد الحميد محمود

أستاذ القانون الدولي العام – جامعة الأزهر

Sulatan

Doctor Abdul-Ghanī Abdul-Hamīd Mahmūd

Ustadh si katibuukan Sara' katilibut lahat – Jami'atu Al-Azhar

تقديم

بقلم الإمام الأكبر

فضيلة الأستاذ الدكتور محمد سيد طنطاوي

شيخ الأزهر

Baktulan

Sulatan Al-Imaam Al-Akbar

Fadhilatū Al-Ustadh Ad-Doktor Muhammad Sayyid Tantawiy

Shaykhul-Azhar

# LISTAHAN ME' ISI NE

Panagaan kabtangan si sulatan Fadhilatu Al-Imam Al-Akbar,  
Al-Ustadh Ad-Doktor Muhammad Sayyid Tantawiy, Sheikh Al Azhar ..... i

**PANGALUKAHAN** ..... 1

**BAHAGIAN SI KA-ISSA': PANGAHATUL ME' BIKTIMA BONO' –KUNTARA**  
**KATILIBUT LAHAT** ..... 9

**Lileyen si ka-issa':**Pangahatul aa-angel duk aa-saki duk aa-buhew  
diyata' tahik diyaleman Undang-undang katilibut lahat  
si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk diyaleman Sara' Islam ..... 10

**a. Pangadjian si ka-issa':** Pangahatul aa-angel duk aa-saki  
duk aa-buhew diyata' tahik diyaleman Undang-undang  
katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) ..... 11

**b. Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul aa-angel duk aa-saki  
duk aa-buhew diyata' tahik diyaleman Sara' Islam ..... 14

**c. Pangadjian si ka-tellu:** Pag-abeyan si antara' Sara' Islam duk  
Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) .... 17

**Lileyen si ka-duwe:** Pangahatul me' aa tabihag (si pagbonoan)  
diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya'  
hal bono'(IHL) duk diyaleman Sara' Islam ..... 18

**a. Pangadjian si ka-issa':** Sine siye tarbilang tabihag si pag-bonoan  
bang si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono'  
(IHL) duk bang si Sara' Islam ..... 20

**b. Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul si me' aa tabihag  
(si pagbonoan) si Undang-undang katalibut lahat si pagka-manusiya'  
hal bono' (IHL) ..... 23

**c. Pangadjian si ka-tellu:** Pangahatul si me' aa tabihag si Sara' Islam .. 28

**Lileyen si ka-tellu:** Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman  
Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk  
diyaleman Sara' Islam ..... 34

**a. Pangadjian si ka-issa':** Pangahatul me' aa-lepas duk me'  
bangkey diyaleman Undang-undang katilibut lahat si  
pagka-manusiya' hal bono' (IHL) ..... 36

**b. Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul me' aa-lepas duk me'  
bangkey diyaleman Sara' Islam ..... 38

**Lileyan si ka-ampat:** Pangahtul me' Sibilyan maglalahat duk me'  
kakayaan diyalem lahat diyaw'-diyata' si Undang-undang  
katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam ..... 41

**a. Pangadjian si ka-issa':** Pangahtul me' Sibilyan maglalahat si  
Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)  
duk Sara' Islam ..... 43

**b. Pangadjian si ka-duwe:** Pangahtul me' Kakayaan diyalem lahat  
diyawa'-diyata' si Undang-undang katilibut lahat si  
pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam ..... 47

**BAHAGIAN SI KA-DUWE: PANGAHATUL ME' BIKTIMA**  
BONO' -PAGKASI DEM LAHAT ..... 55

**Lileyan si ka-issa':** Hantang pamatengge Undang-undang katilibut  
lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) palihalan bono' pagkasi  
dem lahat, duk tamanan ne ..... 57

**Lileyan si ka-duwe:** Kaladjian pangahatul pagka-manusiya' yene  
kapag-tayakkupan palihalan me' aa tawwa' musiba-bono' pagkasi  
dem lahat ..... 61

**a. Pangadjian si ka-issa':** Pangahatul me' aa mag-bobono' in ..... 63

**b. Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul me' Sibilyan Maglalahat ..... 72

**TEBTEBAN PANGADJIAN** ..... 76

# PANAGNAAN

**Si sulatan Al-Imaam Al-Akbar  
Fadhilatun Al-Ustadh Ad-doktor/ Muhammad Sayyid Tantawiy  
Shaykhul-Azhar**

Bismillahi Ar-Rahmaani Ar-Rahiyim  
(Tagnaan ku si Alen Allah, Tuhan Sayu', Tuhan Maase')

Kemon pudji-pudjihan tattap si Allah, Tuhan malihara' kemon pinapanjari. Ase' duk kasanyangan luu si aa pinaboo we' ne tanda' ase' si kemon pinapanjari, iyene Muhammad Nabi Mulliya, duk luu si me' panubu' ne, duk me' lundang – panen ne kemon.

## **((Puwas billai))**

Bennal teed sara' Islam-in, Sara' si kemon pinapanjari ngaka-nagakahan kemon pihak manusiya', duk paharap tudju pihak manusiya' labey amban pana-abbit tudju panawhid si labeyan hanunut duk labeyan to' hap, duk ngahatul me' parsugpatan antara' me' Muslim duk dumain Muslim si hal kasanyang duk kasasew, duk mettad iye si parkala' iyan me' aturan talep, gey makajari sinulang we' manusiya'.

Duk tapinig Sara' Islam-in si parkala' inin, iyene bang binukutan me' hukuman nen maniya' siksa' si ellew dambuli saddi ne pag-legga matuu si dunya hin. Duk tuu si inin, pinatut pangahatul me' manusiya' in si waktubono' Sali' du kaniyaan den mag-bobono' in atawa dumainin. Damikkiyan nen pegge' in aturan sin Sara' iyene ngalangkum si pangahatul me' biktima bono'in, pabantukan addat hap duk pabantukan me' harga' ka-manusiya'.

Duk pangahurmat Islam-in, si me' biktima bono'-kuntara duk panawmadja ne siye saw-madja ka-manusiya' mag-ayun duk panga-mulliya Allahu Subhanahu wa Ta'ala si manusiya' bilang ganti' ne tuu diyata' bulak. Sai' du isab in Islam-in si Rahasiya' ne lingan tudju ase' duk ka-bentel duk ka-hanutun si me' aa lamma-lamma duk pagpahap hap tudju iye.

Duk luu si iyan sabennal-bennal in aturan Sara' Islam-in ngaku ngahatul duk naw-madja pagka-manusiya' si me' biktima bono'-kuntara Sali' du kaniyaan bono' ley katilibut lahat atawa kan bono' diyalem, duk niya' me' parman diyalem Qur'an Mulliya duk labeyan Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) mettad me' kapatutan duk pangaku hekka si me' biktima bono'-kuntara luu ke me' tabihag duk me' angel duk me' aa saki duk me' matey duk me' lepas duk me' aa mag-lalahat

(ga' lamud si bono')meges Islam-in amban makaatan me' kakayaan aa mag-lalahat (ga' lamud si bono') nisisita si kaellum manusiya' kuwe' me' poon kayu de duk buwa' ne, duk me' bohe' de, duk me' kakayaan inusal we' de kuwe' tiyew de, duk birang luma' de, duk me' saddili pe, pegge' bennal-bennal pamakaat me' tasabbut ili' tarbilang pamakaat diyata' bulak duk Allahu Ta'ala gai teed malasa si aa mag-papakaat diyata' bulak.

Inin, sabennal teed talabey we' me' biktima bono'-kuntara pag-hatul duk pag-puspa' kamuwe paguwa' sahaya Islam, sabennal teed talabey si masa Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) duk me' ganti tumuun (si lalan bentel) in pag-hatul in pag-hatul duk pag-puspa' si me' biktima bono'-kuntara gey pinayam si agama atawa si bangsa atawa si pihak duk saddi pe billai... Apabila niya' pajatu pasulang amban me' aturan diyalem Qur'an iyan duk si labeyan Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) iyan si parkala' tasabbut inin, atawa pasulang amban me' pangaddatan iyene ilabeyan we' me' lundang-panen Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) luu si me' biktima bono'-kuntara, sabennal teed in pasulang inin dumain taeddo' amban Islam buwat malaingkan ineddo' iye amban me' siye parugtul si me' kapatut duk ka-mahardika' si me' biktima bono'-kuntara iyene tahinang we' Islam si siye si hantang palangkew pe amban me' tahinang we' undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL).

**Shaykhul-Azhar**

**Muhammad Sayyid Tantawiy**

12/21/99

## PANGALUKAHAN

Tasaksi' we' kumpelan manusiya' si katilibut lahat – si masa sika –duwempu'hatus tahun mapalabey miyaan – niya' me' bono' keseg pangusalan sinduwehin kapandeyan pikilan manusiya' amban me' kakayaan tiranan makapagkaat makalarak makahiluhala' duk makabangkag. Na bang Undang-undang katilibut-lahat ye kinilale si sinasang inin meges gey ngandaak “ngalegga ngusal kabasag duk ngusal ne si ganta' lawan si kasanyangan diyata' bulak atawa makakulang si kalimaya pamarinta si ine-ine ne lahat atawa si limpal ine-ine ne saddi gey magtaayun duk maksud sin pagdarambuwaan me' bangsa (*United Nation Charter*)”<sup>1</sup>; duk si hal tahinang ne iye aturan pagpeges si pag-usal keseg sundalu (*Armed Forces*) – bukut hadja isab bang parkala' makajari pag-usalan keseg sundalu (*Armed Forces*) – iyene aturan ngisun gey teed makajari tinaykutan atawa pataayun si ine-ine mapasulang si iyehin<sup>2</sup>. Kuwe' damikkiyan iyan bennal teed sara' Islam-in gey nganjari ngusal keseg sundalu (*Armed Forces*) malainkan si pagdipensa amban kuntara, duk pangagpang kaanyayahan sarta' panabang kasabennalan, duk pagdipensa si pagtaabbit tudju agama Islam duk pamalappas iye amban ine-ine nguntarahan iye; sarta' binanding teed bennal Islam-in ga' pasaplag sababan bessi talem, sumaguwa' in pagbono'in para si sine-sine hadja naykutan pagtaabbit tudju agama Islam duk nambelan lalan ne duk mulakkanat Islam, atawa parjanjianin; sine-sine gey nuhut agama Islam bu pasaindung du iye diyawaan ne (nuhut sara' pamarinta ne), na bennal teed agama Islam-in hinaram we' ne pamono' iye hin samantara' niya parjanjian ne duk me' Muslim si pag-kasanyangan sarta' ngurung harga' si panjanjian de ley.

Si dalam ga' jinari we' Islam mangandehellu mamono' in – pegge' ye ien pag-dambuwaan pikilan mahekkahin – duk saien du isab si undang-undang katilibut inusal si sinasang in, masi pe niya' patekka bono' duk masi pe niya' pajatu pagbanta-banta, duk du dinugtul poonan undang-undang in duk poonan Sara' Islam-in we' me' aa matuwas (pangateyan nen) duk me' aa mapaluwas amban aturan diyalem Undang-undang in duk me' aa mang-durugtul sin ka-sara' sara'an in duk me' aa mang-lalarak pangaddatan manusiya' mamaharga' in; Amban sabab inin, niya' kanisisita ne subey inadjian in kasukal sin pangahatul si me' biktima bono'-banta, amban me' mabugtang in, duk si me' ma-angel in, duk si me' masaki hin, duk me' tabihag in, duk si malembo hin, duk si me' malepas in, duk si me' gana' lamud ne si bono' in, duk si me' kakayaan diyalem lahat in.



Sinabab amban ye me' dowal makatawwa' manusiya' si me' waktu pag-bono' kuitu inin – Sali' du binoo si katilibut atawa bono' diyalem lahat – amban me' lahat lessa duk me' kararahitan duk kakeddut keddutan, pausa' me' aa bara-akkal in duk me' aa mangatauhan hukuman in duk me' aa mag-hahatul diyalem lahat in duk me' parhimpunan katilibut lahatin duk me' parhimpunan diyalem lahat in duk hekka pe kalahatan palamud, mag-hinang labeyan ngahati sin limpa' (sabab bono' ley duk labeyan ambat gey talus bono' ley supaya mag-tawwa' duk maksud pag-bono'anin, inin amban dambuwa' pikilan, duk si kaduwe supaya mag-tawwa' duk poonan kariyasali pagka-manusiya'. Hekka ne buus lugtu' dumain pinagtuuran sabab pamukakkay sin kahekkahan sinduwe aturan pangaddatan duk aturan pag-mawpakkatan tenged pangahatul biktima bono'-banta duk me' pangalta' duk me' kapanyapan di si siye. Duk mag-tambak tambak me' aturan inin si pag-palinda me' pikilan duk pangaddatan maharga' ye teed punsak-kullu nen kahalgaan pagka-manusiya', tudju undang-undang katilibut langkap para si kemon<sup>3</sup>.

Duk tagellal ne ye aturan undang-undang katilibut lahatin langkap si kemon iyan, ye aturan suku' pangahatul kapatutan me' manusiya' si waktu bono' in “Undang-undang katilibut nimbul manusiya'. Niya' aturan iyan, supaya timbul duk ngatinoong kariyasali manusiya' in amban aturan undang-undang bono' gana' pag-tik. In kalabbiyan puun tausal in aturan undang-undang inin pinoo amban (ICRC), sampay ujud tahinang ne mawpakkat inin dambuwa' amban me' mawpakkat kapag taayunan we' aa dunya kuitu, si gana' ne pag-tungkilang, manunjuki luu si kaniya' kapatut me' manusiya' waktu bono' pangusalan sanjata<sup>4</sup>.

Salassay kami si me' lambahan mapasunu' kemon me' minaksud we' undang-undang katilibut limpal kapatutan manusiya' duk diyalem undang-undang diyata' bulak duk diyalem undang-undang sin Sara' Islam.

### **Minaksud we' Undang-undang Katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

In minaksud si “kapag mawpakkat sin undang-undang katilibut limpal manusiya' diyata' bulak” maana ye kiput iyene katibuukan aturan katilibut inedito' hadja amban me' kaisunan duk pangaddatan kabibiyaksahan patibag nalassay problema manusiya' maniya' bassuwang-bassuwang parsaggaan pag-usalan maniya' sanjata luu neke si katilibut lahat atawa si dambuwa' du hadja lahat, labeyan tegetamanan. Duk ye ngurung kasabab sababan baktulan manusiya' kapatut sasuku' anggawta' sagga' sasew pangusalan me' labeyan bono' janan palapey si siye kemon, atawa ngahatul me' pangalata' duk me' aa mudarrat, hatinen mudarrat sababan sasew pangusalan sanjata ley. Nah, ngandel ne in ICRC hin pag-maana iyan<sup>5</sup>.

Lapey ne hep undang-undang manusiya'-katilibut iyan si undang-undang LAHAY duk GENEVA. In lapey diyalem undang-undang LAHAY iyene katibuukan poonan undang-undang iyene kalagtikan della' jaman pagmawpakkat si Lahay minduwe tahun 1899 duk tahun 1907. Iyene ngupitsa kapatutan sin aa mag-bobono' duk kawajiban de amban si opisina sundalu. Mag-maksud tudju si ellet si me' limpa katuwas duk pagtipu ley, supaya gey pasong kapanas sundalu (military) hin. In undang-undang Lahay usa' si panagnaan tengge matengge poon aturan si tenged pag-usal kawase sanjata si antara' me' kalahat-lahatan. Pegge' undang-undang GENEVA hin isab usa' magpa-hekka bayuan pag-upitsa duk pag-hurmat hinurmat duk pag-saumajja sinaumajja hap duk me' sasuku' aa guwa' dumain lamud mag-bobono', duk me' sasuku' gey palamud-lamud si parkala' parsagaan. Duk lamud si pag-mawpakkat GENEVA hin empat iyene si tahun 1949 iyene undang-undang tartantu tenged pangahatul biktima bono'-banta<sup>6</sup>, duwe protocol pinatamba si mawapakkat ley, iyene duwe protocol kakabtangan della' si GENEVA du isab tahun 1977<sup>7</sup>.

### **Pag-tayakkupan si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) si pamandang Islam.**

Ga' niya' diyalem Qur'an atawa diyalem kitab Sunnah tasabbut in "Pag-sulitan si Undang-undang langkum katilibut, atawa pag-sulitan si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL), damikkiyan ga' du isab tasabbut bisan diyalem kitab limpal kahalan Islam kuwe' Fiqh, Siyar, Magaziy, Tafsir, Hadith duk Tarikhul Islami duk me' ine pe kitab saddi. Suga' gey ien maka-ulali' bang wey gana' pakasabbutan siye, pegge' in Shari'ah si Islam tapinig sabab kalangkap ne, duk sabab kalikus poonan aturan ne si tenged me' hukuman agama duk hukuman pag-dunya, bang si lugal me' hukuman pag-dunya lapey ne iye in diyalem ine-ine ne aturan matintul kahalan me' aa pag-kasi diyalem lahat kuwe' ne ginellal "Undang-undang diyalem lahat". Damikkiyan lapey neru isab luu diyalem ine-ine ne aturan kahalan me' aa mag-kaniya lahat kuwe' ne ginellal "Undang-undang ngahatul parsugpatan aa mag-kaniya lahat", hatinen parsugpatan Ummat Islam duk Ummat saddi dumain Islam. Duk iyan pe, in Shari'ah Islam-in para si katilingkal 'Alam nuwi-nuwihan manusiya' tu kemon. Matuju pana-abbit manusiya' moo mag-tawhid si labeyan makaellum akkal duk pituwa hanunut. Damikkiyan matintul parsugpatan antara' Muslim duk dumain si waktu kasanyang duk waktu niya' sasew. Mabetad iye si masa duwe iyan aturan ye gey patut pinasuweyan. Tapinig teed aturan Shari'ah Islam-in - si parkala' inin - bidda' amban me' aturan hininang hinangin si kalangkapan ne, kuwe' ne sapantun pag-urung tungbas si aa gey nayma' iye, paniya' bale duwe pag-tungbas si dunya duk si ellew dambuli. Pag tungbas si dunya hin pinajatu we' Muslim mang-huhukum luu si sine-sine gey milang poon aturan Islam amban me' aa mag-lalahat si lahat Islam. Pag tungbas si ellew dambuli hin masi talanggal duk tarupak we'

manusiya' in si ellew Qiyaamah. Amban sabab katalew si pag tungbas inin tiranan Muslim in tattap paantan si me' hukuman Shari'ah Islam – Sali' du parkala' antara Muslim pagkasi atawa parkala' antara' Muslim duk dumain – pegge' tungbas si ellew dambuli in tiranan jagahan Muslim kidjut-kuhibal nen karna' Allah, pegge' in Allah tahati we' ne bisan kidjut-kuhibal tapuk, pasunu' pe' luu tahati we' Muslim in mangadugtul duse hin bisan gey tabistiga duk tabinsana' tuu si dunya asal masi binistiga duk bininsana' bang lai ne ellew dambuli. Tamba sin panayma' iyan, sabennal in poon aturan Sara' Islam-in duk me' panagnaan nen – si alen tarbilang iye Sara' tuhan – tattap mabentel duk mano' sampay pangaddatan duk pag-harga'-hinarga' si manusiya', tattap ngandaak manusiya' ngantanan addat mulliya yene pinardu' we' Shari'ah Islam pegge' aturan addat mahapin aturan patut inantanan gey teed makajari gey binilang duk gey makajari inatubangan, pegge' bang gey binilang duk inatubangan tantu makalessa aa manggey mamilang iyehin duk aa manga-tubangan iyehin kabinsanaan amban Allahu Ta'ala. Iyan ye pabiddaan nen amban undang-undang katilibut hininang hinangin ye mayam hadja luu si aturan addat duk pag-saung kakey sabab katabilang ne aturan dumain tattap, gey paniya' luu si aa manulang iyehin kamas-ulan katilibut. Jukup ne tahati we' nu bennal-bennal Islam-in binilang we' ne in kemon manusiya' in mag-pungtinai si pagka-manusiya' de ley. Hatinen in manusiya' in kemon niya' pag-ahupan de – sali'-sali' siye – si kamulliyahan turunan den pu Adam duk si Hawa' 'alayhimas salam. Parman Allahu Ta'ala;

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا  
إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ

“Oh kaam me' manusiya' pinapanjari kaam we' kami amban dambuwa' iella duk dambuwa' dende, duk hinang kami kaam bangsa duk pihak mag-bidda' bidda' supaya niya' labeyan bi mag-kinatau, sumagawa' yeru sabennal tamanan minulliyahin si Hadarat Allah ingge tamanan mabasag pag-matalew nen amban kaam in”<sup>8</sup>.

Duk tunei pag-pungtinai si kamanusiya' – ye tapa tengge Shari'ah Islam-in – basta gey paabut – si waktu kasasew pangusalan sanjata – si pag-pungtinai si ka-Islam. Duk subey kuntara den boo de mag-sawmajja hap bisan ine ne agama den, si alen pag-pungtinai de si kamanusiya' ley. Duk subey usal de si siye in kawajib pag-hatul, pegge' kamanusiya' in langkew si tamanan kamanusiya' ne ley duk meges amban kemon sasuku' maka-diyawa' iye duk maka-dekdes iye duk makadahit iye atawa amban maka-kulang darajat kamahardika' ne, atawa amban pangadugtul sin kapatut ne kaelluman ne duk pag-tuhan ne<sup>9</sup>.

Parsababan amban iyan, geget Islam-in maniya' aturan pangupitsa me' biktima bono' - kuntara amban me' (mabakat in duk masaki hin duk mabugtang in duk malembo hin duk tabihag in duk ye me' aa ga' lamud si bono' in) damikkiyan

aturan pag-hurmat duk pag-sawmajja sabab sin kamanusiya' de mamulliya ley. Patamba pe luu si iyan, maniya aturan Islam-in subey inupitsa duk inelleg me' kakayaan in duk me' kapanyapan diyalem lahat in. Saiyan du isab, maniya' Islam-in aturan pag-tenteman sin labeyan duk kakayaan inusal si pag-bono' ley, supaya gey palabi inusal sundalu (military) hin amban si atubang den. Sabab karna' in pag-bono' in -(bang si Islam)- dumain hep jinari kuwe' si me' aturan katilibut in, sumagawa' jinari hadja bang darurah iyene gana' ne paumpalingan, jinari duk ganta'an duk tamanan ne. Song du tarrang si Shari'ah Islam-in tagteban aturan pangupitsa biktima bono'-kuntara hin, diyalem mawdu' inadjan tebi inin si me' lambahan mapasunu' in.

Sumaguwa ye kinabayaan kami inisaratin -pinatampalin- iyene: aturan amban diyalem Undang-undang Manusiya-katilibut iyene ngakun ngahatul aa biktima sipag bonoan bahu neru palahil puwas nengahne in sentury sika sampuk-siyamin, duk bahu neru neteg kamuwe tahun 1949 puwas ne pina niya in mawpakkatin si Geneva limpal pangahatul me aa biktima tawwa musiba bono. Bune bang aturan amban Sara' Islam tartantu si pangahatul me aa biktima dangibune duk empat hatus tahun labi -1400- kaniya' nen duk kapa neteg nen. Pegge tekka pag sara' Islam-in ladjawan subey sininged limpal pag addat-inaddat duk pag hulmat-hinulmat duk paghatul me biktimabono Sali'dubono'pagkasi diyalem lahat atawabono'duk aa saddi sikatilibut lahat. Duk pasunu inisaratin: Dumehellu Sara' Islam-in maniya aturan pag ayura biktimabono amban pamaniya sin Undang-undang sin manusiya-katilibutin. Duk dambuwa pe lamud duisab amban subey inisarat 'pinatampal' iyene limpal poon pangeddoan sin Undang-undang manusiya-katilibutin bidda amban poonan sin Sara' sin Islam; pegge in me poonan Undang-undang manusiya-katilibutin kahalan nen kowe du kahalan Undang-undang sin katilibut Dunya inedito poonan nen amban me pagtawwaan pikilan me aa katilibut duk amban pangaddatan me aa katilibut, samantara in poonan aturan sin Sara' Islam ye ngakun limpal pangahatul me aa biktima si bono, kahalan nen dumain kowe kahalan poonan sinduwehin, pegge inedito poonan nen amban diyalem Qur-an mulliya duk labeyan sin nabi, sabab inedito me hukuman nen amban kabtangan duwe poonan iyan pegge asal binilang siye kaduwe panuttuk pangeddoan sin Sara' Islam. Tanda nen bang gey takasuwa hukuman ine-inehin diyalem kitab Qur-an na piniha diyalem Hadis tumawwa duk bugtu amban nabi sallallahu alaihi wa sallam, bang takasuwa lai na inedito duk inusal pangahukum. Bang gana pangasuwaan iye Sali'du amban Qur-an atawa amban Hadis na piniha poonan hukumin amban pamandang pikilan me aa tau si Qur-an duk si Hadis, duk pamandang sin aa biyaksa nara' duk aturan langkap. Pegge siiyene iyan masunawin ginellal (*AL MUJTAHIDIYN*) me aa sangka tauden Nali' duk ginellal isab tuyu'de mangubus ingatde mamiha sin hukumin (*AL IJTihad*)<sup>10</sup>.

Asal mattan ne teed poonan Sara' tellu inin (Qur'an, Sunnah duk Ijtihad) kuwe' ne taritiban ne magsunu'-sunu' iyan kamuwe masa Rasulin (Sallallahu Alayhi Wasallam) sampay si ellew pag-urung tungbas. Manunjuki luu si iyan iyene Hadith tasuwi-suwi we' si Muadh ibn Jabal masa ne bakas dinaak we' Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam) harap Yaman manonan me' aa massa Qur'an duk hukuman agama duk ngahukum siye bang niya' me' umantag si siye parkala'. Tinilew we' Rasulin si Muadh:

"كَيْفَ تَقْضِي إِذَا عَرَضَ لَكَ قَضَاءٌ قَالَ أَقْضِي بِكِتَابِ اللَّهِ قَالَ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فِي كِتَابِ اللَّهِ قَالَ فَبِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فِي سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَا فِي كِتَابِ اللَّهِ قَالَ أَجْتَهُدُ زَأِي وَلَا أَلُو" أي لا أقصر في الإجتهد.

*"Saingge pangahukum nun bang niya' parkala'?" Pain ne amban Kitab Allah. Pain ne bang ga' lai? Pain ne amban labeyan Rasul ne. Pain ne bang ga' niya' si labeyan Rasul ne? Pain ne puspup ku ne paham kun nali' hukum in gey papandak ku pikilan kun nali' ne"<sup>uu</sup>.*

Sinanglitan si Muadh we' Rasul in sabab sambung nen. Puwas amban katampal sambung si Muadh iyan, makajari ne ma'ana han te "Undang-undang Manusiya' katilibut in" ye asek diyalem Shari'ah Islamiyyah in, we' iye; katibuukan me' hukuman paguwa' amban Qur'an atawa labeyan Rasul atawa amban panaima' pikilan puspup, mag-maksud nguntul problema manusiya', ye problema paniya' bassuwang-bassuwang dumain kariyasali amban awwal sasa' pangusalan bessi "Sanjata" – Sali' du si katilibut lahat atawa diyalem dambuwa' lahat – duk nguntul problema manusiya' ambat ala' sasew de ye pag-usalan de me' ginisan sanjata maka landes bono' in. Damikkiyan ngahatul me' kakayaan duk me' baran manusiya' mag-mula atawa ganta' mag-mula sabab bono' pagusalan sanjata in.

Gana' pag-bidda'an Sara' Islam-in duk undang-undang sin manusiya' – katilibut in bang si tenged pag-ayura iyan. Luu du hadja mag-bidda' si poonan amban paluwas Sara' Islam-in duk amban paluwas Undang-undang hininang manusiya' katilibut in, damikkiyan in Undang-undang hininang manusiya' – katilibut in hukuman tuu du hadja si dunya tinanggungan den, samantara' si Sara' Islam-in hukuman tinanggungan manusiya' kamuwe si Dunya sampay si Akhirat.

Makajari pegge' masi du sasew pagkasi si dambuwa' lahat in pag-problema han we' me' aa si katilibut duk masi du pag-papatey den subey hinatul sinabal kuwe' ne si Undang-undang manusiya' katilibut iyene tabangkil si Protocol si kaduwe Tahun 1977 tumampu si parjanjian tahun 1949 si Geneva, nah inajjian tebi tenged me' hukuman pag-sasew pag-usalan sanjata iyan bale duwe Bahagian (chapters);

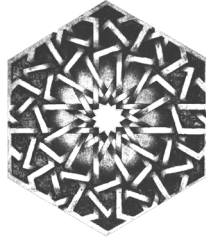
**BAHAGIAN SI KA-ISSA':** Panga-hatul sin kasasewan pangusalan sanjata antara' me' aa mag-saddi lahat,

**BAHAGIAN SI KA-DUWE:** Panga-hatul sin kasasewan pangusalan sanjata antara' me' aa dambuwa' lahat.

## ME' KITAB PANGEDDOAN SIN KABTANGAN PANGALUKAHAN

1. V. 2/4 Parjanjian si pagdarambuwaan me' Ummat.
2. Payamun si Tafasil, Dr. Sulaiman Abdulmajid: Alqawa-idul Amirati si sistema Undang-undang Katilibut-lahat si Dar Nahdatil Arabiyyat, si Cairo 1979 P. 324-339.
3. حان بكتيه: me'poonan Undang-undang Katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL), ICRC Geneva 1975 P. 5.
4. Payamun si:  
Dinstein (Y.) "Human Rights in Armed Conflict: International Humanitarian Law",  
Meron., by T. Legal and Policy Issue, ed: in Human Rights in International Law  
(2. vol 0350, P. 1984,) Clarendon Oxford  
  
Al-Ust. Al-Doctor Abdul-aziz Sarhan: Bono' Iraq duk Kuwait, Cairo 1991 P. 245; Al-Ust.  
Al-Doctor Salahuddin Amir: Pamakilale si pangadjian limpal Undang-undang sin sasa'  
pangusalan sandata, Cairo 1976, P. 100.
5. Payamun si majalla ICRC, ekkahan 728 amban March tudju April tahun 1981, P. 79-86.
6. Taalluk mawpakkat tagnain si limpal pangayura si me' aa angel duk me' aa saki amban panindeng me' aa magbobono'si mayran. Duk taalluk mawpakkat kaduwehin tudju hal pangayura me' aa angel duk saki duk lembo amban panindeng me' aa magbobono' diyata' tahik. Adapun si mawpakkat si katelluhin taalluk isab tudju panawmajja si me' aa tabihag si waktubono'. Pegge mawpakkat si kaampatin taalluk tudju panaming me' aa dumain magbobonoin si waktu pagbono'.
7. Taalluk si kaissain limpal pangupitsa' bangkey matey diyalem pagbono'an si bono'-katilibut-lahat. Taalluk si kaduwehin limpal pangupitsa' bangkey matey diyalem pagbono'an si bono'-pagkasi diyalem lahat.
8. Suratul Hujarrat ayat umbul: 13.
9. Payamun Fathi Ridwan: lamud amban hikmah sin Pagsara' Islam – si Dar Al-kitab Al-arabi littiba'ati wal-nashri si Cairo tahun 1969 P. 154.
10. Payamun Al-imam AL-akbar mawafatin iyene Fadilatu Al-sheikh Mahmud Saltut: "Islam-in iyene Aqeeda duk Shari'ah", Dar AL-shurooq, si kasampuk-tellu printing ne tahun 1985 Cairo, P. 468-469.
11. Al-imam Al-akbar mawafatin iyene Fadilatu Sheikh Jad Al-haqq Ali' Jad Al-haqq: si "Fiqhl Islamiy" kamahil nen duk kasambu nen si pagprinting ne me' kitab "Buhoothul Islamiyyah", duk silsilatul Buhoothul Islamiyyah, Dambuwain (141H. – 1989M), Cairo P. 131.

# **BAHAGI'AN SI KA-ISSA'**



**PANGAHATUL ME' BIKTIMA BONO'–KUNTARA KATILIBUT  
LAHAT**



## **LILEYAN SI KA-ISSA'**

**Pangahatul aa-angel duk aa-saki duk aa-buhew diyata' tahik  
diyaleman undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal  
bono' (IHL) duk diyaleman Sara' Islam**

## PANGADJIAN SI KA-ISSA'

### Pangahatul aa-angel duk aa-saki duk aa-buhew diyata' tahik diyaleman undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

In minaksud angel duk saki iyene me' aa lamud bobonoan atawa ga' lamud bobonoan bar hajat subey hinatul inayura tinambal sabab katawwa' ne ley atawa kasaki ne ley atawa inene kahalan gey hap tumawwa' kuwe' panga lamma baran atawa panga lamma akkal paniya' amban sababan pag-sasa' duk pag-kuntara ley. Lamud du isab diyalem duwe kabtang inin (angel duk saki) in hal pag-anak dende betteng duk anak bahu inanakan ley, duk me' aa saddi amban tasabbut iyan, iyene barhajat si tabang atawa barhajat subey inayura samet kuwe' me' aa tawwa' saki tinanem nen atawa hayep nen duk me' dende hinabu betteng bu' pinoon amban awwal pag-sasa' duk pagkuntara-kuntara ley<sup>1</sup>; Bu' ne tenged aa buhew diyata' tahik, in minaksud tuu si iyan iyene me' aa asal bobonoan atawa dumain bobonoan lumabey si kapiligluhan diyata' tahik atawa si mata bohe' saddi natija amban musiba makatawwa' sasakatan de atawa ariplano de ye nabang siye amban kabuhew, duk ye me' siye inene makatawwa' siye natija amban parkala' pag-sasa' ley asal masi tattap me' aa ley bilang buhew diyata' tahik si waktu pag-paligtas de ley sampay umabut siye si hal saddi paatap si me' par-isunan iyene par-isunan si Geneva ampat tahun 1949 atawa si protocol sika-issa' sumunu' si par-isunan inin tahun 1997 iyan. Sinarat isab subey asal sinukud-sukud mag-atap si hinang pag-sasa' sasa' ley<sup>2</sup>.

Amban sabab bissa duwe kabtang dehellu iyan tampal teed sabennal-bennal in Undang-undang manusiya' katilibut in sampurna' teed panguntul de me' aa ma-angelin, aa masaki hin, aa mabuhew diyata' tahik in Sali' du mag-bobono' in duk me' sibilyan in bang du pain isab ga' lamud si kakahinang pag-kuntara ley. Duk song du padanta' te puwas iyan in bantuk pag-untul sin Undang-undang manusiya' katilibut in labi-labi nen sibilyan duk me' pangalta' de ley. Binissa te inin tartantu dahu' hadja pasal panguntul si me' aa mag-bobono' in "sundalu (military)" luu ke ma-angel in atawa masaki hin kuwe' panguntul tasabbut diyalem mawpakkat sika-tellu si Geneva, tenged sin me' aa tabihag waktu pag-bono' bang ne siye diyalem tangan me' kuntara maka-siggew siye hin, damikkiyan nen iyene aturan panguntul tapa tamba si aturan tahinang jaman mawpakkat sika-issa' duk sika-duwe, duk ye aturan panguntul tumamba si protocol panagnaan tahun 1977 ye tartantu aturan pangahatul (pangayura) kemon talapey si sasew pangusalan sanjata si katilibut lahat.

Duk sai' si aturan kemon, wajib teed inaddatan duk hinatul inayura me' aa tasabbut ien ine-ine pihak de atawa bangsa de, duk saien du isab si kemon ne

hal subey siye sinawmajja panawmajja manusiya', subey siye pinakite han lugtu' samet-samet taman tagees geesin. Lugtu' pamakasay siye si hinahajat kahalan de ley. Duk wajib siye gey pinene' pene' si antara' den atawa pinag bidda' -bidda' saddi amban palihalan pag-tambal<sup>3</sup>; Amban sabab iyan patut sinali' -sali' pangahatul siye hin duk pangipat si siye hin gey pinayam ine bangsa den duk ine agama den, atawa ine poonan pangkat den, duk gey pinayam bang ine tumpukan manasew mangahinang sasewin, subey piniha si siye ine pag-poonan in ubus inawenan siye atawa inelligence amban ye me' pag-kuntara kuntara ley atawa amban sawmajja gey mahap ley supaya siye gey ujud binono' duk gey ujud siniksa' atawa pineges siye atawa hininangan in dambuwa' amban inene labeyan panambal dumain mag-tawwa' duk ika-hap kahalan sin maka-kole' iyehin, duk gey mag-tawwa' duk me' sukuran pag-pakole' pag-pasambu ye kuwe' inusual me' tumpukan ye asal nenggehan hinang pag-hatul pag-ipat ye me' siye sannang sika jukup kama-hardika' de si me' kahalan pag-pakole' pasali' si inusual makahap in. Duk tartantu teed tinagga hininang si me' manusiya' ien in *operation* maksurin pamakaat anggawta' atawa pamakaat tubu', atawa hininangan siye *medical duk scientific experiment*<sup>4</sup> Damikkiyan haram du isab siye pinasagaran gey tinambal gey inayura maka lappas siye amban kapiligluhan saki atawa pag-lamin. Pina klaro teed kahaba niya' kahalan subey siye sinaien. Subey mag-taayun me' parhimpunan mag-sawsagga' in mareheng sasewin atawa ngahinang mag-jajaga atawa proseso hatinen tartiban maksud malinda me' aa angel sumagad luu si pagbono'an duk ine-ine saddi kapiligluhan<sup>5</sup> Damikkiyan subey du isab inisi diyalem listahan kemon me' data sin kemon aa mabiktima hin, biktima saki angel lembo atawa matey pinoon amban sasew ley supaya hap in pangilale siye hin.

Saien du isab tampal in pangayura me' aa mag-hihinang si parhimpunan mag-tatambal duk parhimpunan mag-aantan agama ye diyawaan tindeg mag-bobono'. Sali' du siye amban pihak sibilyan atawa bobonoan "sundalu (military)", duk sali' du siye ley mag-hihinang temporari atawa pilmanente<sup>6</sup>; Lamud lai si parhimpunan mag-hihinang si agama ley me' ulama' duk me' barhala' de si simbahan duk kemon ne si linya de duk si agama saddi iyene patengge si tarabahu mag-bibiat atawa mag-nanasihat si agama, duk me' siye kasa' buhan diyalem panuney sin ibadat luu neke sibilyan atawa bobonoan, harus siye iyan pinaturul si hukuman me' aa mag-tatambal, sali' du pilmamente atawa temporari<sup>7</sup>.

Duk lapey subey hinatul inayura in me' kapanyapan inusal si pag-tambal ye mag-guna si aa nambal duk me' aa tinambal in. In ma'ana sin kapanyapan inusual iyene tempat pag-ayurahan ley "Hospital atawa clinic" luu ke mangantan in sibilyan atawa babonoan iyene asal tartantu hnang den para nambal duk ngayura, kuwe' me' pag-eeddoan laha' pag-sesekan laha', duk pag-papahalihan aa tinambal duk me' parmasiya lamud si parhimpunan iyan, Sali' du parhimpunan mag-lunsulan atawa tattap , atawa mag-hihinangin temporary duk pilmamente<sup>8</sup>.

Damikkiyan lamud du isab patut inayura in me' sasakatan aa mananambal tartantu panganduwaan me' angel duk saki duk buhew lembo, duk sasakatan me' aa mag-hihinang si agama iyene kuwe' tapag mawpakkatan diyalem Undang-undang manusiya'-katilibut Sali' du sasakatan diyata' katohoan, diyata' tahik atawa diyata' mahawan<sup>9</sup>.

## PANGADJIAN SI KA-DUWE

### Pangahatul aa-angel duk aa-saki duk aa-buhew diyata' tahik diyaleman Sara' Islam

Ga' tabettad si poonan Undang-undang manusiya'-katilibut in aturan pag-ayura si me' aa angel duk me' aa saki duk me'aa tabihag duk ine pe saddi musiba paantanan pag-sasa' aa mag-kuntara pangusalan sanjata, malaingkan si masa bahau du hadja bang pag-abey nu duk teggelan kapamettad iye diyalem Sara' sin Islam. Pegge' in Islam-in kamuwe tagna' palahil iye asal niya' ne diyalem ne aturan jukup pag-ayura aa angel duk aa saki duk aa lembo duk ine pe biktima pantanan amban pag-bono'.

Me' aa angel in duk masaki hin duk malembo hin bang ne patanyag de taima' de Islam-in asal inayura ne siye manamal. Pegge' talukis sa bennal-bennal Islam-in meges ne teed gey ngandaak ngamula kuntara bang ne patanyag kuntara iyan we' paasek ne iye mag Islam. Sali' du pamatanyag ne pag Islam nen waktu ga' pe mag-bono' atawa si waktupag-bono' de ne. In Dalil manunjuki luu si bissara iyan iyene taaka we' Al-Bukhari (Radiyallahu Anhu) we' bennal-bennal si Miqdad anak si Amr Al-kinadiy iyene shahid si pag-tuhutan de duk Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) painne si Rasul in;

"كَيْفَ تَقْضِي إِذَا عَرَضَ لَكَ قَضَاءٌ قَالَ أَقْضِي بِكِتَابِ اللَّهِ قَالَ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فِي كِتَابِ اللَّهِ قَالَ  
فَبِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فِي سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ وَلَا فِي كِتَابِ اللَّهِ قَالَ أَجْتَهُدُ رَأْيِي وَلَا أَلُو" أي لا أقصر في الاجتهاد.

*"Oh Rasulullah akahanun ko' ku bang saupama maka-langgal ku kafir bu' kami ne mag-peddang, ili' hep putuk we' ne dambila' tangan kun ubus paellig amban aku si poon kayu duk missa iye, painne; Mag-Islam ne ku karna' Allah, nah makajari pe ien bono' ku Oh Rasulullah? Bisan iye bakas missa mag-Islam ne ku?"<sup>11</sup> Nambung Rasulullah in, painne; Daa ne bono' un..."<sup>12</sup>.*

Damikkiyan bisan pe iye ga' mag-Islam bang bakas niya' ne pag sulutan we' ngurung ne iye Arta' "Jizyah", subey siye inayura we' me' Muslim duk subey siye dinpensahan duk subey siye pinakakkal gey inusa' amban kapatut ne duk me' pangarta' de duk ambat tausal we' de in kemon ka-mahardikaan den. Islam-in inakuhan we' ne me' aa iyan inayura tinagga gey makajari binono' duk gey makajari bisan ginagahaman; Dalilin luu si hukuman iyan iyene hadis tasuwi-suwi we' si Ahmad duk si Muslim duk Ibn Majah duk Tirmidhi amban Sulayman anak Buraidah aka amban sama ne;

"كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَمَرَ أَمِيرًا عَلَى جَيْشٍ أَوْ سَرِيَّةٍ أَوْ صَاهٍ فِي خَاصَّتِهِ بِتَقْوَى اللَّهِ وَمَنْ مَعَهُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ خَيْرًا ثُمَّ قَالَ اغْرُزُوا بِاسْمِ اللَّهِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَاتِلُوا مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ اغْرُزُوا وَلَا تَعْلُوا وَلَا تَغْدِرُوا وَلَا تَمْتَلُوا وَلَا تَقْتُلُوا وَلِيدًا وَإِذَا لَقِيتَ عَدُوَّكَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ فَادْعُهُمْ إِلَى ثَلَاثِ خِصَالٍ أَوْ خِلَالٍ فَأَيُّهُنَّ مَا أَجَابُوكَ فَاقْبَلْ مِنْهُمْ وَكُفَّ عَنْهُمْ ثُمَّ ادْعُهُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ فَإِنْ أَجَابُوكَ فَاقْبَلْ مِنْهُمْ وَكُفَّ عَنْهُمْ. فَإِنْ هُمْ أَبَوْا فَسَلِّمُ الْجَزِيَّةَ فَإِنْ هُمْ أَجَابُوكَ فَاقْبَلْ مِنْهُمْ وَكُفَّ عَنْهُمْ فَإِنْ هُمْ أَبَوْا فَاسْتَعِينُ بِاللَّهِ وَقَاتِلْهُمْ"

"In Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam)., bang iye ngandaak Amir moo tindeg ne mono' satru' luu ke tumpukan hekka atawa kulang tattap sinessaan we' ne duk me' tindeg nen sessa' hap, ubus mag-pain iye sugpat sessa' nen; Mono' kaam si Alen Allah, si lan Allah, bonoun bi sine-sine mag-kufur, mono' kaam duk daa hadja kaam paliyu-lakad amban aturan duk daa kaam nipu, duk daa kaam mono' bangsa karendehan duk bangsa banyaga' duk bangsa makanak! Duk bang kaam mag-langgal duk satru'bi Mushrik taabbitun bi dahu' tudju tellu parkala'; ine-ine amban tellu ley tayma' de eddoun ubus dehenganun bi siye mono'. Ka-issa- Taabbitun bi siye nuhut agama Islam, bang tayma' de daa ne siye bono' un bi. Bang gey tayma' de Islam-in pakuhanun bi siye Jizyah; Sika-duwe iyan, nah bang siye pasagga' nah nganduwaa kaam si Allah, duk bono'un bi ne siye"<sup>13</sup>.

In tapaham-in amban Hadis iyan, sabennal-bennal Islam-in meges gey ngandaak mono' satru' bang ne patampal tuhut ne Islam-in, bang isab gey tuhut ne Islam-inbu'ngajanji' ne ngurung Jizyah si Baitul Maal Muslim iyeru gey ne dinaak binono'. In minaksud si binahasa Jizyah iyene harga' sin kapatut de inayura duk binebbegan duk pinakakkal luu diyalem kapatut de duk si ka-mahardikaan de. Ye pag-sulut de duk Muslim we' ngurung siye Jizyah tahinang sabab Haram ne binuusan laha' den. Subey bang pinaliman we' Satru' me' Muslim in inusa' duk asal kinuntarahan we' de Muslim in nah masi pe siye subey binono' si ganta' mag-talep duk istel panguntara de ley. Amban sabab iyan hinaram we' Islam-in ka-rendehanin duk ka-makanakanin duk ine ne dumain lamud mag-bobono' binono'. Damikkiyan tinagga mag-tipuhin atawa mag-hayanatin si kuntara hin duk maniksa' ngalutang me' aa saki duk me' aa malembo hin. In tanda' amban hadis we' tinagga mangalutang aa masaki hin duk aa ma-angel in duk aa malembo hin atawa sine-sine ne patut ilutang amban me' aa pantanan sabab pag-bono' aa mag-kuntara hin, iyene kabtangan Rasul;

"إِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُ الَّذِينَ يُعَذِّبُونَ النَّاسَ فِي الدُّنْيَا"

"Bennal-bennal Allahu Ta'ala niksa' manusiya' si ellew dambuli ye me' manusiya' bakas niksa' pag-kasi de manusiya' tuu si Dunya"<sup>14</sup>.

Kabtangan inin langkum para si kemon bayuan paniksa' sali' du si waktusanyang atawa si waktubono', duk Sali' du si Muslim duk si dumain.

Damikkiyan tinagga we' Islam tiniksa' kuntara ma-angel in duk masaki hin duk malembo hin duk me' sasuku' gey ne kole' ngahatul baran de amban panindeg me' Satru'.

Lamud amban dalil subey hinatul aa angel in duk masaki hin duk malembo hin si pamandu' Islam sabab in pamono' siye iyan duk pangalutang siye iyan duk pamakaat pagka manusiya' den gey tahinang lileyang si pagka-sundalu, samantara' me' aa ley gey ne kole' balik palamud mono', bang pe siye binono' tantu taitungne tanda' paliyu-lakad amban aturan duk damikkiyan taitung ne pag-binsana' diyata' bulak.bu'pag-binsana' diyata' bulak in asal tampal teed pamegesan Sara'. Kuwe' ne si parman Allahu Ta'ala;

“وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ”

“Duk daa kam puwa'-puwa' minsana' diyata' bulak”<sup>15</sup>.

Bang kaniyaan Islam-in meges gey ngandaak mono' karendehan duk kamakanakan duk kaabahian duk kapari'-pari'-an daawahin pegge' ga' siye lamud mag-bono' duk gana' taeddo' amban siye puhinga', nah me' tasabbut dehellu iyan, angel, saki, lembo lamma neru isab duk gey neru kole'patampu si Sundalu mamono'in. mag-sali' ne hukuman den duk dende duk makanak duk aa bahi'. Ye sa' gey tinagga tujju siye bang binono', bisan hadja pinakitalew pakitalew tinagga ne we' Sara'. Lamud amban Dalil we' gey makajari pinakitalew pakitalew aa angel in duk aa saki hin waktu dene dumain diyalem kawase palamud mono', ye kuwe' tengge Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam). si aa diyalem Makkah waktu paasek de mag diyalem Makkah in, ga' ne iye ngandaak minsana' aa diyalem Makkah amban baran de si pangarta' de padahal asal samunsaya' ne siye minsana', maniya'-niya'ngandaak hadja iye sawe' ne mag-pahati maglingan-lingan, “Oh daa ne pinakitalew inensem ensem me' aa ma-angel in, duk daa ne ilupug me' aa mag-ubasin mapataykut in, duk daa ne pinatey me' aa tabihag in, sine-sine nambel luma' nen patapuk nah lappas ne”<sup>16</sup>. Inin tahinang sintuan si kemon ne pag-bono'.

## PANGADJIAN SI KA-TELLU

### **Pag-abeyan si antara' Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Gey du pabidda' in Undang-undang manusiya' katilibut in amban Sara' Islam-in limpall pangayura aa angel duk aa saki duk aa buhew diyata' tahik. In Undang-undang manusiya'- katilibut in tampal in pangahatul nen si pameges siye amban kakahinang pag-banta, kuwe' du katampal pangahatul ye tahinang we' Sara' Islam-in si panampurna' pangayura siye. Tanda' nen bang Undang-undang manusiya'-katilibut in ngalang gey ngandaak ngandehellu muhinga' duk minsana'. In Islam-in labi ne dangibu duk ampat hatas pangalang nen gey ngandaak dehellu muhinga'. Damikkiyan gana' du isab pabiddaan Islam-in amban Undang-undang manusiya' limpall pag-ayura pag-tambal si me' kuntara. Tanda' nen Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam) binulansangan we' ne me' Sahabat in dinaak ngamulliya si me' kuntara tabihag de.bu'pag-mulliyahin ginisan pama bantukan iyehin, inayura tinambal me' ma-angel in duk me' masaki hin, dumain hadja siye pinakan duk pina semmekan duk pinalumaan. Nah bang wajib ne siye inayura tinambal nah wajib neru isab inayura me' mananambal in duk me' kakayaan panambal in duk me' lugal panambal in supaya tatuney pag-tambal in. Kemon parkala' hinang pina wajib nah kemon isab parkala' duk tahinang wajib in, wajib du isab inayura. Kuwe' du ka-wajib pangayura me' aa mag-boboo agama, Pari' atawa Imam iyene manoan mag-bobono'in aturan pag-ibadat suga' ga' pain lamud ngantan besi atawa sanjata. Tarrang inin manamal lamud amban pamandu' Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam) duk me' siye Khalifah magsunu'-sunu' ganti' ne. Me' pamandu' Islam sainin si palihalan inin ga' mag-bidda' duk pamandu' sin Undang-undang sin Manusiya'- katilibut.



## **LILEYAN SI KA-DUWE**

**Pangahatul me' aa tabihag (si pagbono'an) diyaleman Undang-undang manusiya'-katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono'(IHL) duk diyaleman Sara' Islam**

Harap tebi iningat Mawdhu' inin si tellu pangadjian:

**Pangadjian si ka-issa':** Sine siye tarbilang tabihag (si pagbono'an) bang si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk bang si aturan Sara' Islam?

**Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul si me' aa tabihag si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

**Pangadjian si ka-tellu:** Pangahatul si me' aa tabihag si aturan Sara' Islam

## PANGADJIAN SI KA-ISSA'

**Sine siye tarbilang tabihag si pagbono'an bang si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk bang si Sara' Islam**

**Ka-issa': Maana sin aa tabihag si pagbono'an bang si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Bang si siye duweng ginis;

**1. Dangginisin- Me' siye asal mattan bobono'an diyalem aturan duk sasuku' kemon asek si hukuman kuwe' siye hin.**

Tarbilang Magbobono' diyalem aturanin (ye jukup si iye me' kasat-saratan ye tabettad we' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)-in, kuwe' upama pag-addat si me' Undang-undang duk pag-addat si me' siye tege panghati si sara' bono') si Undang-undang tabettad kapagbissarahan limpal aa tabihag si pagbono'an, ye aa kalebbahan ne hadja sanjata nen bang dumain pinagtuuran (sai' du isab hukuman nen bang iye angel) si baya'-baya' neru teed isab (mamausa sanjata nen).

Damikkiyan, jukup ne sipat tasabbut iyan si me' aa mag-aantan sanjata (Armed Forces) diyalem aturan tuhut si pamarinta atawa kawase pamarinta ye gey kinatauhan we' pamarinta-lahat magsisi-elletin<sup>17</sup>.

Ubus niya' sipat pinatamba jaman kapag mawpakkat si Geneva tahun 1949, lamud pe tarbilang tabihag si pag-bono'an;

A.) me' aa parhimpunan tattap nuku sin me' bobono'an ley me' aa mag-hihinang si bulak sali' du diyalem bulak de atawa dumain, misan pe lai ne pag-hinangan den si bulak pinag-agewan ley bu' de tasigge<sup>18</sup>, subey pain isab siye umasek si sarat ye tabettad si kapag mawpakkat si Lahay tahun (1907) iyene;

Issa' - subey iye bobono'an diyawaan nakura' nuhut aturan sin bono' ley,

Duwe- subey niya' alamat pangilalehan siye we' siye miyaan asal lamud

si tumpukan aa mag-kuntara ley,

Tellu- subey teed tampal siye miyaan mag-sasanjata,

Ampat- subey siye miyaan asal jaga nuhut Undang-undang bono' ley bu' de tasigge<sup>19</sup>.

B.) me' aa mag-bubulak atawa tunggu' bulak iyene ga' pe du lamud si bulak pinag-agewan ley, suga' mananabang siye si mag-bebessi mag-sasanjata duk

nuhut teed aturan bono' ley duk si me' aa mag-aantan bono' ley, ubus bu' siye tasigge<sup>20</sup>.

Inin lamud diyalem kabtangan sin Protocol tagna' si Geneva tahun 1977 tumamba si mawpakkat si ka-tellu si Geneva tahun 1949 "iyene subey paatap si kahalan ye bakas tasabbut si Artikol si ka-duwe lumamud diyalem me' mawpakkat inin"<sup>21</sup>, ye me' kahalan sinabbut iyan lamud ien diyalem kabtangan tasabbut mapalabey ley iyene pag-bono' mag-usal sanjata iyene mag-basagan bangsa hin ngatuhan me' aa ngagewan siye pag-nakura' duk ngagewan siye lahat atawa nguntarahan aturan diyalem lahat. Damikkiyan iyan pag-mahil de mebbegan kapatut bangsa ngandawhat maksud, kuwe' ne bakas si parjanjian sin pag-dambuwaan me' Ummat "nation" duk pag-pahati taalluk si me' poonan aturan Undang-undang katilibut tartantu si parsugpatan limpal pag-kasilasa duk pag-tulung tabang antara' me' kalahatan duk pamarinta asek si parjanjian pag-darambuwaan me' Ummat<sup>22</sup>.

## **2. Si ka-duwengginisin iye me' siye sipat aa tabihag si pagbono'an, bu pinig siye dumain aa lamud si bobonoan iyene me';**

- A.) Me' sibilyan patundan-tundan si me' aa bobono'anin, kuwe' ne me' aa mag-tutugen si me' aa mag-bobono', duk sibilyan mag-tatarabahu, duk me' sibilyan mag-hihinang tinangdanan we' me' aa mag-bobono' ley, duk me' sibilyan nuhut-nuhut me' sundalu bobono'an diyata' ariplanu, duk me' daraakan babono'anin subey pain isab niya' tampal tanda' atawa me' (ID) pangilalehan amban parhimpunan babono'an ye mag-daraak si siye ley we' siye miyaan asal daraakan, lamud iyan si kapag-mawpakkatan ka-tellu si Geneva tahun 1949<sup>23</sup>.
- B.) Me' aa mag-boboo kappal mag-duwa' kapanyapan inusal pag-bono', palaihan me' nakura' sundalu de, atawa me' aa mag-tutulak tulak mag-dadagang diyata' tahik mag-daragang panyap kakayaan pag-bono', duk me' sibilyan mag-tutulak diyata' ariplano lamud si parhimpunan mag-bobono' ley, duk ye me' aa diyalem kasusehan sabab sin sasew ley, tuhut iyan si Undang-undang katilibut<sup>24</sup>.

### **Ka-duwe: Kamaksuran sin inalenan aa tabihag si pagbono'an bang si pamandang Sara' Islam.**

In maksud sin bissa "aa tabihag si pagbono'an" bang si pamandang Sara' Islamiya iyene amban tumpukan kafir "Satru" babonoan ubus taantan ne we' Muslim bilang tabihag de si ka ellum. Bu' me' aa ley asal tege gees pe teed mag-bono' duk asal lamud siye mag-anggawta' nguntara si pamarinta sin Islam, ga' hadja lamud bang iyene kaekkanan sibilyan tasigge<sup>25</sup> amban aa bahi' si bagung-

bata' iyene ga' palamud mag-bono' duk me' karendehan duk me' makanak nahut duk me' aa mag-boboo agama iyene ga' palamud mag-bono'. Tampil du isab ye tarabahu me' mang-ga' mapalamud si me' sundalu mag-bobono'in duk mang-ga' mapalamud si pag kuntara ley. Siye ley me' itung sibilyan gey makajari lamud si bilangan me' aa tabihag duk gey patut siniggeu siggeu.

**Pag-abeyan sin Sara' Islam duk  
Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Pasal iyan gana' pag-biddaan sin Sara' Islamiya duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) bang limpal si aa asal palamud teed si bono' duk palamud si kakahinang pag-kuntara ley, bang siye asal tarbilang tabihag asal niya' tartantu aturan pangayura siye, Sali' du in bono' ley antara bangsa duk bangsa, parinta sali'-sali', atawa antara' parinta duk parhimpunan basta in pag-bono'anin ngapas maksud kamahardikaan.

## PANGADJIAN SI KA-DUWE

### Pangahatul si me' aa tabihag (si pagbono'an) si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

#### Pangalukahan

Gey tabilang kapatut sundalu in aa tabihag we' de si pag-bono'an malaingkan in dapu' kapatutin iyene parinta mangantanan siyehin. Tartantu si parinta in ka-wajiban mangayura aa tabihag me' sundalu nen. Duk parinta iyan ka-wajiban mag ayurahin duk ma-nawmajja siye hin sin pa-nawmajja si manusiya'. Amban sabab iyan dumain initung pag-siggew in paminsana' duk paminasa, sumaguwa' initung hadja kuwe' sapantun labeyan pameges me' aa tabihag ley ambat gey palamud si parkala' janan pangasuwaan de parkala' makalaat kahalan de. Duk ye ine-ine me' hinihinang tudju siye maksud pinuhinga' taitung dumain patut<sup>25</sup>.

Tapaniya' in mawpakkat sika-tellu tahun 1949 si Geneva tartantu limpal pangahinang si me' aa tabihag si pag-bono'an. Asek ne kapag-mawpakkatan in tabissa dehellu iyan. Inakuhanan teed asal subey inayura me' aa tabihag in kamuwe tagna' pakasiggew siye sampay kaligtas de sampay hadja siye ileppahan pina-pole' hap luma' de duk lahat de. Damikkiyan sa iyan du isab si Sara' Islam-in sampay ilabihan pe we' Islam-in kahap sin Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) in limpal sin parkala' iyan. Patarrang tebi parkala' in manamal luu si me' lambahan pasunu' iyan.

#### Kapag-tayakkupan pangahatul si tagna' pag-siggew

Haram pinapatey aa tabihag in – sabab du hadja pegge' mag-boo sanjata duk pegge' patuhut si kuntara- patut si parinta me' sundalu maniggew in subey maku katarrangan aa tabihag in matarrang pagka-manusiya' ne, duk gey patut dambuwa' hadja pinayam si iyehin kaput ne atawa pihak ne atawa bangsa ne atawa me' parkala' kahalgaan pagka-manusiya' atawa parkala' niya' inesseb-esseb<sup>26</sup>.

Patut si parinta me' sundalu maniggew in ambat me' aa tabihag in pinalinda samet pili si me' lugal sundalu tala amban lugal kaniyaan bono' iyan, supaya siye lappas amban kapiligluhan sin me' sundalu bakas makasiggew siye iyan. Duk bang siye pinalinda ambat siye gey hinihinang pinissoko' kuwe' dumain manusiya' tinambilung-tambilung, duk gey siye pinalabey duk binettad si ka-piligluhan duk si ka-siya siyahan.

## **Pagsumariya me' aa tabihag**

Patut si aa tabihag in subey jawaban ne kemon tinilew si iyehin saingge-saingge ne pain kahalan ye hal pakasiggew iyehin. Pasal alen nen teed duk pasal umul ne duk pasal parsugpatan ne si parhimpunan sundalu, atawa umbul ne personal, atawa umbul ne si umpungan. Bang iye gai ngaka mabennal in nah patut iye gey inurung bang niya' me' uurungan si parhimpunan sundalu ley atawa uurungan si pabettaran ne ley. Gey iye makajari bininsana' we' parinta me' sundalu maniggew iyehin, duk gey iye makajari pinakitalew duk hadja bahasa ngaka-ngaka hal ine-inehin.

## **Kapag-tayakkupan pangahatul hina'bu pag siggew**

### 1- Kapatut sin panaw-majja si pagka-manusiya'

Kabtangan sin parkala' si ka (13) lamud si mawpakkat Geneva si ka-tellu we' subey teed sinawmajja aa tabihag in panawmajja si manusiya' kahaba waktu duk si kemon hal, duk daa hininang si iye ine kakahinang janan makamatey, atawadaainurung kapiligruhan in kasanyang nen. Amban sabab iyan gey teedmakajari pinutukan ine-ine anggawta' nen atawa hinang eksperimento si pagtambal bang dumain du teed asal uwakil amban parhimpunan mananambal in para ganta' panambal iye.

Damikkiyan tinagga we' sara' inusal iye pamalesan sawkat hekka biktima we' me' sawe' nen. Pegge' ga' 'iyan talamud diyalem Sara' saiyan pamalesan aa tabihag in. Guwa' iyan amban Undang-undang katilibut duk kapatutan aa tabihag si pag-bono'an, duk guwa' iyan amban kapatut parinta panuhutan den.

### 2- Kapatutan subey inaddatan pagka-manusiya' in duk kamulliyahan in

Kaduhulan me' aa tabihag si pag-bono'an in kahaba waktu duk kemon kahalan ngalessa kahapan sin pagka-manusiya' de duk kamulliyahan de duk puspa' siye manamal bisan kaniyaan den aa tabihag supaya tattap kaduhul de si kapatut pagka-manusiya' den ye mag-atap duk Undang-undang diyalem lahat den. Gana' kapatutan parinta diyalem lahat in nambelan duk mettad simbel si labeyan pagtuht duk pag-bebbeg me' kapatut tasabbut iyan, malaingan ye ganta' mag-talep duk sababan pakasiggewan ley.

Damikkiyan me' dende tabihagin subey du isab inayura sampurna' pangayura, kuwe' du isab pangayura si me' lella tabihag, subey in pangayura siyehin pinag-talep duk ka-rende de ley, gey sinapayatan ga' bidda' kuwe' lella, duk subey tartantu lugal pamalugalan siyehin<sup>27</sup>.

## 3- Kapatut subey puspa' parasahan baran nen duk kakole' nen amban saki

Takabtang diyalem parkala' umbul (15) jaman mawpakkat si ka-tellu si Geneva we' wajib si parinta subey pinuspa' inipat in me' aa tabihag in si hal tambal de, damikkiyan si parkala' umbul (29) lamud si mawpakkat ili' subey pinilmi we' parinta in me' tambal makahap parasahan me' aa tabihag in supaya kakkal kalissin duk kahap parasahan in diyalem lugal pag-tipunan den, gey magleggey-ileggey saki hin duk me' laot parasahan in, duk subey niya' tartantu patunggu' pasawe' mananambal lissin.

Damikkiyan si me' karendehan tabihag subey du isab niya' tartantu si lugal de sa ili'. Damikkiyan wajib subey niya' si me' lugal me' tabihag in mag-hahatul si antara' kinakan duk tambal ambat gai mag-sukang. Bang pag-payam niya' amban me' aa tabihag ley we' subey inospital ambat siye subey binoo si hospital, subey parinta hin ye uwatas sin kemon me' gastu den, duk inene panyap nisisita si makahap parasahan den. Damikkiyan wajib du isab si parinta subey maniya' waktu pag-check up sakahaba' bulan supaya teed siguru tahati niya' saki atawa gana'.

## 4- Kapatutan subey sali'-sali' pangahatul duk panawmajja hin

Taayun si parkala' umbul (16) asek diyalem mawpakkat si ka-tellu si Geneva hin iyene wajib teed luu si parinta hin subey sawmajja ne pahatul me' aa tabihag sundalu den, ambat daa payaman parinta hin bangsa duk agama duk parhimpunan me' aa tabihag sundalu den bang ine. Tattap subey payaman parinta hin pamag sali'-sali' sin kemon sasuku' diyalem puspaan ne ley teggelan lai pe diyalem puspaan ne me' aa tabihag ley, supaya gey lepas in pamag Sali'-Sali' si pag-ayura antara' me' babono'an in duk me' aa tabihag in si kahap pangayura siye limpal kakole' pamaranan de duk kasanyang kaelluman de duk gees kapandeyan de.

## 5- Kapatutan sin pamahajje sin Agama

Pinawajib diyalem mawpakkat sika-tellu si Geneva luu si parinta subey pinasagaran luu si me' tabihag in ine agama den, gey siyemakajari peges parinta hin amban pag-agama de. Bang du isab gey bangga' si aturan diyalem lugal palaihan den. Patut pe parinta hin nagamahan siye lugal tartantu panambahayangan de. Duk patut pe urungan parinta hin kapatut bang niya' tau si agama diyaleman de ganta' makapatuntul me' aa tabihag in si pag-agama de. Duk ambat taayunan parinta hin ine-ine karadjaan kalalamihan paniya' de si lugal palaihan den. Duk makajari pe bahagi'-bahagi' parinta hin me' aa tabihag in si lugal mag-bidda'-bidda' ambat kaniya-kaniya nulut kakahinang ne duk gees ne duk antan ne duk Bahasa ne.



6- Kapatutan sin pamasambu activity baran duk pikilan

Tuhut si parkala' umbul (38) diyalem mawpakat si ka-tellu si Geneva, wajib luu si parinta subey mulansangan me' aa tabihag in limpal pagpa-sambu pikilan, pangaddatan, duk pag-mahil baran, duk padagey dageyan, duk pag-lomba' lomba'an, ambat sinna me' sasuku' siye tabihag in ubus pinaniyaan siye tartantu lugal duk tinabang siye me' gastu, atawa panyap pamaniyaan de me' ili' luu ke diyalem lugal sundalu (military) palaihan de ley atawa si guwa'.

7- Kapatutan sin pag-pakellum<sup>28</sup>

Lapey diyalem Undang-undang asal niya' kapatut me' aa tabihag in limpal pangennaan, duk baranya' duk semmek

A- Kapatutan tenged pangennaan

Kapatutan subey sinuat-suat in pamalugalan me' aa tabihag in, me' kasarar-saratan in ambat isab tumalep si siye, duk in pagsali'-sali' in ambat paniya' si antara' de. Duk ambat de, lugal ye palaihan lugal me' aa parinta hin. Duk ambat subey puspa' kumpleto me' sarat makahap parasahan in, duk subey niya' tartantu tampat pamalugalan me' sasuku' tabihag ley, mag-talep talep duk kahalan den, damikkiyan me' dende tabihag in subey du isab niya' tartantu pamatennaan siye lugal ye niya' lella ne duk dende ne pagkasi tasiggeu.

B- Kapatutan sin limpal baranya'

Wajib luu si parinta subey tagama ne baranya' me' aa tabihag in, ye poonan baranya' (salung-lettu-sangem), ambat sukat maka-esso siye, duk sukat si halga' maka-sulut siye, duk sukat si ginis maka-tambal kaugtu' de. Bang niya' si me' tabihag ley tegehinang panabang de si parinta ambat isab urungan de tamba pangurung siye hin bilang kuwe' gadji de. Damikkiyan wajib isab sinuplayan bohe' we' parinta hin pamandi de pag-dekdak duk pag-bella sarta' ininum. Duk patut hininangan we' parinta hin tartantu tampat pag-kakanan de. Duk bang niya' isab sarang pangaleggahan siye sinduwe hin gey makajari ilegga binekkatan gastu baranya' duk gey makajari ilapey kemon.

Duk wajib tinaayunan me' tasiggewin, si tamanan makajari, palamud nagama sin kinakan de, duk makajari siye inusal mag-tarabahu si pag-bellahan. Duk makajari ne siye tinaayunan ngusal duk nagama me' kinakan ye para suku' si siye ley. Duk makajari siye tinaayunan matengge kaddayan diyalem kemon kalugalhan me' pag-kasi de tabihag ley supaya ne siye makahinang ine bayuan

kinakan kalagihan de, duk ine pe kinakan bidda'-bidda' amban duwal kinakan de ellewin. Duk daa hadja isab siye mag-palangkew halga' amban halga' pag-dagangan diyalem tabu'in.

#### C- Kapatutan sin limpal panemmek

Kawajiban parinta hin ngurungan me' aa tabihag in semmek, semmek diyalem kuwe' sanyawa duk sando, duk me' kasitin atawa sapatu ye inusal talep si climate (musim lahat) in. duk jinari du isab si siye ngasek semmek kuwe' semmek sundalu (military) diyalem lugal in bisan tegedesign duk ukil-ukil. Bang ne sab parinta hin mag-urung semmek baymula baahu si me' sundalu patut ne pangurung kemon maandang in si me' siye tabihag in lagi' magkaat ne me' semmek den. Duk wajib jinagahan we' parinta hin in pamag-ganti' ganti' semmek in duk pag-lissin semmek in daran si me' tabihag in, duk subey sigi-sigi mag-ganti' semmek ye me' sine-sine amban siye umasek si hinang, ye semmek mag-talep duk hinang de ley.

#### **Kapatutan sin aa tabihag maghati-hinati duk aa guwa'**

Si tagna' pe paka-siggew iye atawa diyalem dasimana amban paka-siggew iye, si tenged palihalan saki ne atawa palihalan pamapinda iye tujju lugal saddi, makajari iye tinaayunan maboo sulat tujju pamilya ne atawa tujju center saddi kampu epang kampu palaihan nen atawa tujju upis iyene mag-lilista si me' aa tabihag duk me' aa lepas basta upis tuhut si landing upis ICRC, lamud iyan tasabbut si mawpakkat si ka-tellu si Geneva<sup>29</sup>, Lamud pe subey tege pangilalehan (ID) bang makajari we' asal iye iyan lamud si likusan mawpakkat si ka-tellu si Geneva tahun 1949. Duk supaya iye samunsaya' mura piniha we' pamilya nen duk usba nen si kahalan kapaka siggrew iye ley, damikkiyan duk tahati mattan address nen duk kahalan nen. Wajib du isab si parinta hin maboo hap pamilya nen aka-aka limpal tatabuk ne ine-ine habal duk me' (ID) hin. Damikkiyan tinaayunan du isab ambat niya' kapatut aa tabihag in nabuk bang niya' paboo amban guwa' labi-labi nen kapamangan duk tambal atawa semmek atawa kitab binassa bassa limpal ibadat duk ilmu'.

# PANGADJIAN SI KA-TELLU

## Pangahatul si me' aa tabihag si Sara' Islam

### Pangalukahan

Tege ganta'an in panawmajja aa tabihag in sabab sin poonan pagka-manusiya' ley, patampal teed luu in kasilasa, pag-maap, pagpahap-hap, duk kamulliya sin kamanusiya', duk kabentel duk pag-pungtinai sika manusiya' ley. Sabennal teed ngakun Islam-in si panawmajja aa tabihag si alen kamanusiya' ley, duk mag-addat si me' kapatut de duk si ka mahardikaan de kamuwe tagnaan paka kengkem me' Muslim in siye sampay tabalik siye harap lahat de duk lugal de.

Dumain mag-manda mandahan aa tabihag in ye me' sundalu maka siggew in atawa parhimpunan den, sumaguwa' mag-mandahan siye hin ye sara' nakura' diyalem lahat ley atawa sine-sine ne manusiya' kapag mawpakkatan nenggehan sin Sara' ley<sup>30</sup>, Iyan mag-tawwa' duk parkala' umbul (12) si mawpakkat sika-tellu si Geneva. Patarrang te luu si iyan in bantuk pangandaakan Islam-in si panawmajja aa tabihag si pag-bono'an in.

### Pamabettaran me' tabihagin

Waktu Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam) ga' me' aa tabihag in piniyahan lugal saddi tartantu si siye kuwe' aturan si masa te kuitu inin. Sabab karna' in Dawlah Islam-in masa iyan bahu ilabbul pe tinagnaan. Sumaguwa' masi ne me' aa tabihag in makananam hap lessa diyawaan Islam limpal pabettaran teggelan de gey pe ilebbahan amban diyalem kawase parinta Islam ley. Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in bang hekka tabihag we' me' sundalu nen nah binahagi' we' ne tujju me' kasahabatan ne<sup>31</sup>, atawa si masjid<sup>32</sup> sampay tumenna' kemon tabihag in. Si dalam sai', ga' pain Islam-in meges gey ngandaak ngahinang lugal han me' aa tabihag tartantu. Basta hajja ganta' tatuney me' kasaratan ye tasabbut kuwe' diyalem mawpakkat si ka-tellu si Geneva hin. Masa bono' si Badar<sup>33</sup>, daak Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) si me' Sahabat in dinaak minulliya inaddatan teed me' tabihag den, pinakan duk pina-inum duk pina-hali pahap duk sinawmajja pahap si alen pagka-manusiya' kuwe' ne tasabbut we' Allah diyalem Qur'an Mulliya;

“وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ”

“Duk sabennal Mulliya kami panubu' Adam in” gey pinayam gender den duk bangsa den duk agama den.

## Pamaranya' me' tabihagin

Bang mawpakkat si Geneva hin bakas ngabtang we' subey me' aa tabihag in pina niyaan baranya' tutat takesan nen duk bayuan nen, duk gey padiyawa' hapan nen amban kinakan pinag-kakan me' sundalu parinta maka-siggew siye hin, nah sabennal-bennal Islam-in parinta nen ngurungan me' aa tabihag labi duk hekka amban takabtang si mawpakkat ili'. Patanda' teed si tahinang me' Sahabat tujju me' Mushrik tabihag de masa bono' Badar in. Niya' ne amban siye ga' esso mangan bang hajja esso me' Mushrik tabihag den masa ili' karna' panuhut de pituwa Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in si siye subey teed minulliya duk hinurmat me' aa tabilanguin<sup>34</sup>, sampay turun ne si siye Parman Allahu Taalihin;

“وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا”

“Duk basag siye makan me' kinalasahan we' Allahu Ta'ala, iyene me' aa-miskin, ilu, duk bihag(aa-tasiggew si pagbono'an)”<sup>35</sup>.

Dambuwa' waktu niya' inintrigahan si Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam) aa tabihag ubus pina pili we' ne si me' Sahabat nen duk mag-pain pe iye; “Ayurahun pain”<sup>36</sup>. Duk mag-sabda Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam): tahinang nu pain galim “utang” pangayura aa tabihag nun, amey-amey ayurahun pahap me' aa tabihag nun<sup>37</sup>. In pag-ayura pahap duk pag-pakan si me' aa tabihag asek diyalem kabtangan Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam). Tasabbut we' Abi Musa (Radiyahallahu Anhu) pain Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in;

فُكُّوا الْعَانِيَ يَغْنَى الْأَسِيرَ وَأَطْعِمُوا الْجَائِعَ وَعُودُوا الْمَرِيضَ

Hatinen- “Paluhayahun bi me' aa tabihag in, duk pakanun bi aa mainusan in, duk bisitahun bi me' aa saki hin”<sup>38</sup>. Amban bulansang Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) ngandaak makan aa inusan lamud lai aa tabihag duk dumain.

Dambuwa' aa bakas tabihag inalenan Thamamah anak si Athal sakay ne diyalem siggewan me' Sahabat mismu amban luma' Rasulullah in pamoohan iye kinakan in duk gatas<sup>39</sup>.

Bakas tasuwi-suwi we' si Ahmad duk si Muslim aka amban si Imran anak si Husein (Radiyahallahu Anhu) pain ne;

كَانَتْ تَقِيفٌ حُلَفَاءُ لِبَنِي عُقَيْلٍ فَأَسْرَتْ تَقِيفٌ رَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ وَأَسْرَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَجُلًا مِنْ بَنِي عُقَيْلٍ فَأَتَى عَلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ فِي الْوُثَاقِ فَقَالَ يَا مُحَمَّدُ فَأَتَاهُ فَقَالَ مَا شَأْنُكَ فَقَالَ بِمِ أَخَذْتَنِي..... فَقَالَ  
أَخَذْتُكَ بِجَرِيرَةِ حُلَفَائِكَ تَقِيفَ ثُمَّ انْصَرَفَ فَنَادَاهُ فَقَالَ يَا مُحَمَّدُ فَقَالَ مَا شَأْنُكَ قَالَ  
إِنِّي مُسْلِمٌ قَالَ لَوْ قُلْتُمَا وَأَنْتَ تَمْلِكُ أَمْرَكَ أَفَلَحْتَ كُلَّ الْفَلَاحِ ثُمَّ انْصَرَفَ عَنْهُ فَنَادَاهُ يَا  
مُحَمَّدُ فَأَتَاهُ فَقَالَ مَا شَأْنُكَ فَقَالَ إِنِّي جَانِعٌ فَأَطْعِمْنِي وَظَمَانٌ فَأَسْقِنِي قَالَ هَذِهِ حَاجَتُكَ  
فَقُدِيَ بَعْدَ بِالرَّجُلَيْنِ

*"In pihak Thaqif magkuni-kuni duk panubu' Aqeel, satru' me' Muslim in, ubus makasiggeu me' Thaqif in duwangan Sahabat Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam) duk makasiggeu isab Rasul in dambuwa' amban panubu' Aqeel. Binoo ne we' Nabi hin pinosasan, pain ne: Muhammad sabab ine puun nu niggeu aku? Pain Nabi hin, "Sabab pagkuni-kuni bi duk duk pihak Thaqif". Tumaikut hajja Nabi hin, lingan nene isab balik, pain ne,"Oh Muhammad ine ne si kauhin siggeu nu peku bu' mag-pain ne ku Muslim ne hep ku." Pain Nabi hin, "Bang hep saiyan bissa nun ubus konrol nu ne in baran nun gey ne kew nipu, ligtas hep kew iyan manamal." Tumaikut hajja Nabi hin nawag ne hab balik, pain ne; "Oh Muhammad! Inusan ku duk lekkakan ku urungun ku kunakan duk bohe'. Magtuy Nabi hin ngandaak duwangan moohan iye kinakan duk bohe'. Pain Nabi hin, "ahh tiya' ne kinakan nun duk bohe' nun"<sup>40</sup>.*

Manunjuki Hadith inin asal niya' Haq aa tabihag in bang gey kinakan duk pina-inum. Subey gey tarasaw pamakan iyehin duk pama-inum iyehin. Ye ien maana bissa Nabi hin pain ne,"Ahh tiya' ne kinakan nun duk bohe' nun". hati nen ga' teggel amban pamakuhin magtuy inurung<sup>41</sup>.

### **Pama-semmek me' aa tabihagin**

Lumabey ne bissa hin sabennal-bennal Rasul in mainan me' tindeg ne subey teed minulliya duk inaddatan me' aa tabihag in duk subey inurungan kahapan. Bu' gey jukup kahapan pangurung siye hin bang siye pinasagaran nguwantang atawa gawang-geret semmek den, lagi' si pamandu' Islam haram takite awrat in. Amban iyan makajari bissa te we' in pamasemmek siye hin asal dambuwa' amban kapatutan de.

## Kapatutan subey hinurmat kamulliyahan aa tabihagin duk darajat den

Jinagahan we' pamarinta Islam subey teed hinurmat darajat aa tabihagin duk hinatul in karamat nen. Patanda' aturan iyan si niya' dambuwa' dende bakas tabihagin asal inayura teed duk ga' pinag-lagbaan. Amban iyan tinagga teed in dende tabihagin lagi' bang hinabu betteng pinag-lagbaan bang gey pe bakas nganak duk gey pe bakas hinayid amban bakas panganakan in<sup>42</sup>. manunjuki luu niya' Hadith taaka we' Tirmidhi, sabennal-bennal hinaram we' Nabi hin hinulakati me' dende mabetteng in bisan tabihagin malaingkan subey ne bakas anakan de anak de binettengan den". Damikkiyan niya' Hadith tapaguwa' we' si Ahmad mag-pain Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in:

(مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يَنْكِحْ شَيْئًا مِنَ السَّبَايَا حَتَّى تَحِيضَ حَيْضَةً)

"Sine-sine kahagad si Allah duk si ellew dambuli subey dahu' gey mag- anda si sine-sine me' dende betteng bisan tabihagin sahingga ambat dahu' hinaid amban puwas pag-anak nen"<sup>43</sup>.

Duk bang niya' tabihagin de me' dende satru'bu'ga' pe tabahagi' bu' niya' ne maka usal dehellu dangan amban siye bu' masi du isab ganta' niya' bahagi' ne, nah subey iye ngurung Mahar, pinatampu si daagan ley. Bang lella makalandu' ley ganta gana' bahagi' ne si me' tabihagin ley nah tahukum hinang ne ley Zina subey iye inurungan Hadd zina<sup>44</sup>.

Tampal teed in kageget Islam-in subey inaddatan darjat dende betteng in bang tasiggew, iyene kuwe' taaka we' si Ahmad Hadith amban 'Aisha (Radiyallahu Anha), "we' sabennal-bennal Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in si waktu binahagi' bahagi' we' ne niya' me' dende amban panubu' Mustalak tabihagin de, nah Juwairiyyah anak si Harith tapasuku' pusi Thabit anak si Qays anak si Shammās, danganakan ne ru mintedde. Mabaya' dende ley -Juwairiyyah- maku kalimaya baran ne, nah pili iye si Rasul (Sallallahu Alayhi Wasallam) in pakilale, pain ne,

فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَا جُوَيْرِيَّةُ بِنْتُ الْحَارِثِ بْنِ أَبِي ضِرَارٍ سَيِّدِ قَوْمِهِ وَقَدْ أَصَابَنِي مِنَ الْبَلَاءِ مَا

لَمْ يَخْفَ عَلَيْكَ فَجِئْتُكَ عَلَى كِتَابَتِي قَالَ فَهَلْ لَكَ فِي خَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ قَالَتْ وَمَا هُوَ يَا

رَسُولَ اللَّهِ قَالَ أَفْضَى كِتَابَتِكَ وَأَتَزَوَّجُكَ قَالَتْ نَعَمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ قَدْ فَعَلْتُ وَخَرَجَ

الْخَبْرُ إِلَى النَّاسِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَزَوَّجَ جُوَيْرِيَّةَ بِنْتُ الْحَارِثِ فَقَالَ النَّاسُ

أَصْهَارُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَرْسَلُوا مَا بِأَيْدِيهِمْ قَالَتْ فَلَقَدْ أُعْتِقَ بِتَزْوِجِهِ إِبَاهَا

مِائَةٌ أَهْلٌ نَبِيتٍ مِنْ بَنِي الْمُصْطَلِقِ فَمَا أَعْلَمُ امْرَأَةً كَانَتْ أَعْظَمَ بَرَكََةً عَلَى قَوْمِهَا مِنْهَا

“aku inin ya Rasulullah, Juwairiyyah anak si Harith anak Abi Dirar nakura' aa kawman ne, tiya' ku painne tawwa' musiba dumain tapuk amban kau buh' baya' ku maki tabang si kau ambat ku limaya.” Nambung Rasul in painne, “niya' takite ku bang kew baya' limaya?” painne, “saingge ya Rasulullah?” Pain Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam); “lekkat ku baran nun ambat kew limaya ubus pag-anda te kew bang ok si kau? Nambung iye, “awe' ya Rasulullah”.

Pain Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam), “nah tahinang ku ne.” puwas ien ngawumpanag ne si me' manusiya' in we' taanda Juwairiyyah we' Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam). Missa me' manusiya' in ye me' mamikit si Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam) in sampay maboo ne siye ine ne maniya' diyalem tangan den, sampay missa iye Juwairiyyah sabab pain ne paka anda Rasul in aku kuwe' du iye maka pamahardika' dahatus aa amban panubu' Mustalaq, sabab gana' ne katauhan dende labi barkat nen diyalem kawman de amban iye –Juwairiyyah- miyaan<sup>45</sup>.

### **Pamalihara' pamag-darambuwa'/tipun pamilya**

Tibuuk pamaham me' aa matau si hukuman in we' sabennal-bennal gey teed makajari si masa pag siggew pinulak kanat pinag saw-sape' in makanakin duk sai den bisan pe sai den mag-rida' ne pinag kanat siye, pegge' tahati we' de niya' mudarat maka-tawwa' makanak in bang magsaw-sape' duk matattoe de. Sai hin pag-rida' ne bisan ine mudarat makatawwa' iye, subey masi mag-balikan pangateyan nen ujud tahinang ne du susun si dambuli. Mag-sabda Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam),

“لا يفرق بين الوالدة وولدها”

“Gey teed makajari pinag-sape' sai hin duk anak ne”<sup>46</sup>.

Adapun bang ne hadje nakanak in niya' ne kasinduwehan aa tau mag-painmakajari ne pinag-sape' duk ina' ne, nah sinduwehin asal masi gey makajari de pinag-sape' duk sai ne sali' du nahut pe duk hadje ne<sup>47</sup>.

Limpal pangahukum de si inalenan nakanak hadje niya' Had ne, pain sinduwe hin bang ne pitun tahun atawa walun tahun. Pain sinduwehin bang ne tau maketo' di ne dumain ne maka-suse, tau mag-ailan di ne. Pegge' bang ne sai' sumape' ne amban sai ne. Pain isab panayma' tumpukan sika-tellu subey ne umabut Aqil balig makajari sinape' duk ina' ne. Pegge' niya' taaka we' Ubada anak si Samit mag-pain ko' Rasul in, painne,

(لا يفرق بين الوالدة وولدها، فقيل إلى متى، قال: حتى يبلغ الغلام وتحيض الجارية)

“Gey teed makajari pinag-lekkat Ina' in duk anak ne”. Niya' ne nambung painne, “taman sumiyang ya Rasulullah?” nambung Rasul in, taman Balig anak lella

*hin duk taman bang ne hinayid anak dende hin*"<sup>48</sup>. Bang gana' sai atawa sama duwal sa' apu' lella atawa apu' dende tuhut masi si hukuman tasabbut iyan. Sai' du isab antara' mag pungtinai. Daa pinag sape' pag-kasi lella hin duk daa pinag-sape'-sape' pagkasi dende hin"<sup>49</sup>.

## **Kapatutan me' aa tabihag maghati-hati me' kahalan duk pamilya de duk usba de diyalem lahat in**

Si pamarinta Islam gey tinagga si aa tabihag in maghati-hati duk me' pamilya den duk me' usba den limpal kahalan de duk isab neteg pangateyan den pakaniya-kaniya amban kasusehan. Pegge' saiyen aturan mag-talep duk pamandu' Islam-in, nengge Islam-in diyata' pagkasi lasa, duk diyata' pag mulliya minulliya si alen kamanusiya', duk diyata' pag-addat inaddat duk diyata' pag-pungtinai si alen kamanusiya'. Duk diyata' saddi pe kahalgaan duk poonan pamandu' langkew. Damikkiyan lamud du isab amban kapatutan sin pamarinta Islam diyalem kawman ambat subey ngahinang labeyan tattap makasanyang si pag sinambi'-sinambi' de sulat duk lapal si antara' siye tabihag ley duk me' pamilya de si guwaan in supaya gey paniya' in me' sekreto/limbung ye maniya' kalaatan tudju pamarinta.

## **Pag-abeyan antara' Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Gana' takasuwa' pag-bidda'an antara' Sara' Islam duk Undang-undang manusiya' si katilibut bang limpal panawmajja si me' aa tabihag duk pangahurmat sin pagka manusiya' ley, kaduwe bayuan Sara' iyan geget teed si pag-sawmajja hap tujju aa tabihag si alen pagka-manusiya' ley. Damikkiyan geget du isab mahekka labeyan kaelluman duk labeyan pag-ipat kahalan hap, damikkiyan du isab limpal paghati hinati limpal kahalan si antara' aa tabihag duk me' usba waris de, duk sali' du duwe Sara' iyan gey ngandaak minsana' siye duk mapatey siye duk madiyahawa' pagka-manusiya' de, ye hadja masi niya' pasongan kahapan Sara' Islam-in amban Sara' manusiya' katilibut in. Patanda' iyan si jaman bono' si lahat Badar in hinatul manamal we' de me' aa tabihag den duk pinalabi we' de limpal me' pag-kakan amban ginhawa baran de, duk hekka pe saddi me' kahapan taakun para si siye we' pamarinta Islam ye binoo Rasulullah in. Amban sabab iyan gana' tantu tampal pag-bidda'an Sara' Islam-in duk Undang-undang manusiya' katilibut in limpal pangayura me' aa tabihag.



## **LILEYAN SI KA-TELLU**

**Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk diyaleman Sara' Islam**

Ingat tebi inin si atas duwe pangadjian:

**Pangadjian si ka-issa'**: Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

**Pangadjian si ka-duwe'**: Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman Sara' Islam

## PANGADJIAN SI KA-ISSA'

### **Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

#### **Ka-issa': Pangahatul me' aa lepas**

Inuwajib we' Undang-undang si tiyap-tiyap duwe mag-atubang ley in subey mag-urung lugal si tenged tasabbut iyan – teggelan gey pe babas pag-kuntara den – wajib subey mag-tabang kaduweng kepek miha bang niya' lepas amban-amban ne pihak si antara' mag kuntara ley. Wajib si tiyap-tiyap duwe tumpukan mag atubang ley mag-pahati magtuy si parinta mangantanan siye hin limpal we' niya' lepas, atawa si parinta mangangayura ley, atawa tujju upis ye asal ka-uwakilan mangasikasu bang niya' lepas tindeg diyalem pagbono'an. Subey pain upis ka-uwakilan ngasikaso aa lepas tuhut si diyawaan (ICRC) atawa duk subey jinagahan kaw niya' matuk masampay pang-hati limpal kalepas me' aa iyan bu' dumain amban me' komiti tuhut si (ICRC) atawa tuhut si me' aa kauwakilan aa mag-piha. Duk tiyap-tiyap pihak duwe mag atubang ley subey ngahinang parhimpunan amban siye ka-uwakilan de palamud mag pasampay pang-hati duk magpiha bang niya' lepas tindeg sin ingge-ingge amban parhimpunan de ley.

#### **Ka-duwe: Pangahatul me' bangkey**

Pinawajib we' Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) in pang hurmat si bangkey aa iye matey sabab me' hinang babono'an diyalem lahat bisan dumain amban parhimpunan aa ne. Kuwe' du isab kauwajib panghurmat si me' bangkey ye ne matey si pag bono'an sabab inagew lahat den atawa matey sabab labeyan kakahinang me' babono'an in. Patut teed subey tinipun hinatul ubus kinubul we' amban-amban ne tumpukan aa mag-kuntara iyan ye maka tipun siye hin, duk bang hinatul bangkey iyan subey pain tinuhut aturan pangahatul si pamandu' agama nen bang niya' du isab dapat. Duk subey isab hinatul hantang pangubul iyehin bang tarapat. Duk bang niya' dapat wajib kinubul bangkey iyan si pag kukubulan aa hekka si me' pihak de, duk subey hininangan tanda' kubul nen pangilalehan iye. Hangkan asal patut luu si tiyap-tiyap tumpukan mag kuntara iyan si tagna' bolara de magbono' subey asal magtagama upis ye ngarecord sin me' sasuku' tindeg ne pakaniya-kaniya supaya bang niya' matey amban siye tahan pinatampu si me' epang den. Duk para tapasti' in hal pagka manusiya' sin bangkey ley limpal ine-ine ne pain kahalalan, kow me' ga' tumuun kow me' niya' ujud ne tapapinda kubul nen amban paka-kubulan iyehin tujju lahat ne, hangkan subey niya' alamat pangilalehan kubul nen.

Duk tinagga teed ineggas bangkey in sabab ka-astel malaingkan isab bang ye ien pamandu' sin agama aa mamatey iyan. Atawa niya' lai saki aa matey iyan meke gey ngaleggey subey ineggas bangkey nen. Limpal isab si hal pag-bono' diyata' tala amban bulak gey dahu' dai'-dai' magtuy ilabo' bangkey in diyalem tahik subey dahu' siguru we' asal gana' ne teed labeyan pamalettesan iye kinubul hap bulak. Limpal isab si hal bang bangkey in tapuwa' si tahik ubus binoo patandan harap diyata' bulak nah subey teed tinuhut aturan pagkubul duk aturan pangahinang alamat kubul tasabbut dehellu iyan. Wajib teed subey pinastian mattan in hal pagka manusiya' sin aa mamatey ley supaya isab tatuun in hukuman pangahukum si iyehin. Wajib subey niya' dambuwa' aa tattap mantekan bangkey ley supaya pasti' bang dumain du ke aa ley doble parhimpunan atawa libut pili-pitu bang dendangan du. Sali' du bangkey matey si pag bono'an diyata' tahik atawa diyata' bulak<sup>52</sup>.

Duk mattan teed lamud kapag mawpakkatan si protocol ka-issa' tahun 1977<sup>53</sup> we' subey inurung kamurahan pina sampay me' bangkey in bisan sa' agen tolang duk personal kakayaan den harap lahat de, duk subey tinabang me' pamilya aa tabihag bakas mamatey in ne bang siye niya' mabaya' misita duk pasampay hap kakubulan ye usba de tabihag mamateyin ne. Damikkiyan subey du isab hinatul duk inayura me' kakubulan den duk takilale. Duk hinaram si pihak kuntara hin maguwa' bangkey sin kuntara ye lumandu' takubul si kakubulan diyalem bulakan ne, bang isab niya; sabab mudarat meke gey pajatu subey inala' bangkey in nahmakajari du isab, malaingkan subey isab hajja pinahatihan ye parinta si lahat aa song pinaguwa' bangkey ne ley, duk subey isab parinta si lahat ne ley ngurung katarrangan bang antag lugal pamapihan atawa pangalihan bangkey ley balik. Saiyan aturan in bang si Undang-undang manusiya' katilibut in tasabbut si protocol tagna' tahun 1977.

## PANGADJIAN SI KA-DUWE

### Pangahatul me' aa-lepas duk me' bangkey diyaleman Sara' Islam

#### **Ka-issa': Pangahatul me' aa lepas**

Gana' takasuwa' diyalem pamarinta Islam pamandu' we' gey jinari si antara' tumpukan magkuntara ley in maghati-hati hal parkala' bang niya' tindeg de lepas padambila' dambila'. Sabennal-bennal Rasul in (Sallallahu Alayhi Wasallam) masa bono' de si Uhud in mag tilewan me' tindeg ne bang sine ne pain mashahid in duk maellum in duk ma-angel in. Nengge iye si dehellu han bangkey siit nen Amir Hamzah, duk daak ne kinusissik/piniha si me' Sahabat maellum in sasuku' sahabat makatuhut si bono' ili' supaya tahati we' ne in kahalan maumatag si dangan-dangan in<sup>54</sup>. In kakahinang Rasul in tahinang sintuan duk tahinang Sara'. Amban sabab iyan pinawajib luu si tiyap-tiyap nakura' Muslim in subey tuyuan ne nissik mantekan in kahalan sin me' panindeg nen labi-luba' nen si waktu pag-bono'. Sampay bisan pe agen kuntara de mag-bono' in makajari pe boo de mag-tilew tinilew maghati-hinati limpal tindeg de luu ke siye mag-tinampakan magkuntara hin atawa niya' mag si elletan siye saddi tumpukan. Gana' laat ne si pamandu' Islam-in magkuntara hin ngintende kahalan panindeg de sampay maghati-hati siye. Ye malaat in bang bahajjaan de tindeg den gey asikaso de. Samantara' satru' in tattap mantekan duk maliman sin pamaarinta sin Islamduk me' aa nen ngusal kemon ne labeyan taalluk tujju me' panindeg sin pamarinta sin Islam dyaleman de duk maliman panindeg sin Islam diyalem lugal de, nah damikkiyan gana' isab kalaatan ne bisan maghinang parinta Islam-in tujju siye maliman me' tindeg de diyaleman sin area Muslim kuwe' kakahinang de tujju Muslim tasabbut ley. Amban sabab hinang de pakaniya kaniya saiyan kawkaw ujud takasuwa' si antara' de magkuntara hin pag-sawmajja mahap in. Ngurung paidda iyan si antara' tumpukan mag-kuntara. Gana' iyan niya' dilikaw ne tujju sine-sine siye amban magkuntara hin.

#### **Ka-duwe: Pangahatul me' bangkey**

Pinalihara' teed we' Islam-in harga' sin bangkey manusiya' in bisan pe kaniyaan nen amban bangkey kuntara ne. Sabennal-bennal teed meges Rasullulah in gey ngandaak minsana' kuntara matey ne. Tasuwi-suwi we' si Ahmad duk Ibn Majah aka amban si Safwan anak si Asal, painne, "bakas kami dinaak we' Rasulallah in matrol nuju lahat kuntara nessa' iye, painne:

(لا يفرق بين الوالدة وولدها، فقييل إلى متى، قال: حتى يبلغ الغلام وتحيض الجارية)

"Palengngan kaam karna' Allah duk mono' kaam sine-sine Kaafir ngusa' kaam, suga'daane binasahun bi bang ne bugtang, duk daa kaam paliyu-lakad, duk daa kaam mapatey bang makanak"<sup>55</sup>. Tinagga teed we' pamarinta Sara' Islam-in paminsana' bangkey in bisan teed bangkey satru' bisan pe siye tampal minsana' bangkey Muslim. Pag bono' si Uhud in ennempuk ampat Sahabat amban Madinah mashaahid in duk ennem Sahabat amban Makkah in lamud ne si Hamzah siit Rasul in nah ilutang siye we' me' satru' in mese de ne mamatey in tinnedak in me' betteng den duk tinettep me' pagka lellahan den duk bininsana' teed siye manamal sin sa laat laat paminsana'. Sakay takite we' me' sundalu Muslim in paminsana' de me' bangkey in magpain siye pain de bang kitebi inurungan we' Allah daagan si siye asal palabi tebi mangalaat siyehin duk binsana' tebi bangkey den labi amban paminsana' de bangkey tindeg ten bi duk ye paminsana' gana' makalabey ne bangsa Arab. Duk nengge ne in Rasulullah (Sallallahu Alayhi Wasallam) luu si bangkey Amir Hamza duk asal ne bakas bakbas de ulung nen duk asal ne bakas teddakan de betteng nen duk asal ne bakas eddo' si Hind anak si Atbah anda Abu Sufiyan dangkehet atey nen pinapa' bu' tinellen ubus ga' du teggel diyalem betteng ne inutaan du we' ne. Sakay takite we' Rasul in hinang si Hind ilien magtuy iye maka bissara painne, "Sapahan ku si Allah bang du ku paraag ne si siye tantu minsana' ku bangkey de pitumpu' tuk nu dendangan iyan". Luu si iyan tekka parman in magpain:

وَأِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ،  
 وَاصْبِرُوا صَبْرَكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ

"Duk bang kaam minsana' –Muhammad- subey hajja kuwe' hantang bakas paminsana' kaam in. Nah bang ne isab sabalan bi nah labi isab hap tungbas si me' aa magsasabal in, duk subey pag sabal nun karna' Allah, duk daa kew suse –Muhammad- si siye duk daa kew mag-porolema si me' katitipuhan duk kapandeyan hininang den"<sup>56</sup>.

Missa ne Rasul in subey ne kite bi mag sabal duk gapus ne ne diyalem daakan nen amban ye kinabayaan ne hininangin duk magkifarat ne iye amban sapa nen<sup>57</sup>. Duk labeyan sa iyan du isab palabeyan me' siye Khalifah magsain-ganti', kuwe' ne tabissa we' si Ali' (Radiyallahu Anhu) sakay tabihag Ibnu Muljan ye bakas mameddang iyehin, painne, "pakanun bi duk painumun mahap duk hatulun bi maniggew iye iyan, bang maka ellum aku du bakat kun nah maaf ku bang baya' ku ngamaap ne, aku Wali sin laha' kun, duk bang kabayaan ku pakisas ku sa', nah bang matey ku we' bakat kun nah papateyun bi iye subey daa ne pain lutangun bi minsana' bang ne matey"<sup>58</sup>.

Wajib isab hurmat te pinag addatan in bangkey kuntara hin tuu diyalem lugal Muslim, sabab patey ley masi ga' halin manusiya' bisan ine ne hal kamatey ne ley, pegge' minulliya teed we' Islam-in kamanusiya' sin manusiya' in bisan ine

ne in agama nen. Hangkan mismu si pangubul iye subey teed tampal hininangan tanda' pangilalehan, duk subey teed hinatul in tanda' ye pangilalehan iyehin sabab pegge' sabab kamanusiya' ne ley. Supaya mura kinilale kubul nen bang niya' ngalagi aa. Taaka we' Daru-Qutni bissa amban Abdullah anak si Yahla anak si Murrah Al-Thaqafi amban amma' ne magpain ko' painne takale we' ku si Yahla anak Murrah magpain, "Daran ku makatuhut Rasul in mag-lengngan bang kami maka dugpak bangkey aa bisan dowal tolang sa'; masi daak ne kinalihan kinubul". Gey ne iye magpinig Muslim ke atawa kaafir ke<sup>59</sup>. Iyan magtaayun teed duk yene kabtangan kapag mawpakkatan si Geneva asal subey teed inupitsa hinatul duk kinubul in bangkey in we' sine-sine ne parhimpunan mag atubang magbono' ley ngasuwa' ne luu ke tindeg de atawa kuntara de. Gana' tagga ne si mawpakkat ili' bisan magpahati pinahati me' parhimpunan mag atubang magbono' ley limpal me' bangkey luu ke papole' de hap baanan kasawean ne atawa luu ke kubul de ne. Mismu Madh-hab Abaadiyyah "Khawaarij" saiyan du isab bisan si hukuman de<sup>60</sup>.

### **Pag-abeyan antara' Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Takite ne in panga haram Sara' Islam-in limpal paminsana' sin bangkey me' kuntara. Duk tuu tampal du isab in panga haram sin Islam si pangalutang aa matey ne. Magtaayun du isab duk aturan sin Undang-undang manusiya' katilibut gey ngandaak masagaran me' bangkey manusiya' iyene matey si lugal dumain diyalem kengkeman de si waktupagbono', atawa si waktupag-agew lahat. Mattan nen in masa-il limpal pangubul me' bangkey duk pamalinda siye tujju lahat, duk pamamura kasumampay habal hap lahat bangkey tabono' ley duk pamilya ne, duk kasumampay de mayaman kubul ley bang siye maglagi, nah ga' magbanga' duk Sara' Islam basta hajja pagsulutan we' kaduweng kepek parhimpunan magkuntara ley duk me' panindeg den kemon. Adapun in panenggehan Islam-in si limpal tasabbut iyan iyene kuwe' bakas tasabbut asal ngandaak Rasusl in subey kinubul in me' bangkey duk meges Rasul in gey ngandaak ilutang aa mabugtang in ne. Adapun limpal si saddi parakala' iyene gana' taeddo' dalil amban Qur'an atawa Sunnah pamayaman te kajari nen, duk gey kajari nen iyene ine-ine kapag tibuukan pikilan manusiya', duk poonan pamandu' Sara', duk iyene maksud hangkan pina niya' in Sara' (Maqaasidus shar'iiyyah) duk iyene takite maslahah para si kemon. In kakahinang pag lutang sin bangkey bugtang ne andang parakala' gey pangasuwaan maslahah antara' me' manusiya'. Waktu ne in kapag mawpakkat si Geneva hin binennalan ne duk tinaayunan ne we' Sara' sin Islam nah in pamebbeg iye hin, ye kapag mawpakkatan in wajib ne hukuman nen. Pegge' kemon ne lamud si bakas kapag mawpakkatan in tawwa' ne iyan si poonan pamandu' inaangut we' manusiya' duk pinangurung we' agama Islam.

## **LILEYAN SI KA-AMPAT**

**Pangahatul me' Sibilyan maglalahat duk me' kakayaan diyalem  
lahat diyaw'-diyata' Si Undang-undang katilibut lahat si pagka-  
manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam**



Tekka pangingat lileyan inin si atas duwe pangadjian

**Pangadjian si ka-issa':** Pangahatul me' Sibilyan maglalahat si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam

Inangut si ka-issa': Pangahatul me' Sibilyan maglalahat diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

Inangut si ka-duwe: Pangahatul me' Sibilyan maglalahat diyaleman Sara' Islam

**Pangadjian si ka-duwe:** Pangahatul me' kakayaan diyalem lahat diyaw'-diyata' si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam

## PANGADJIAN SI KA-ISSA'

### Pangahatul me' Sibilyan maglalihat si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam

#### Inangut si ka-issa': Pangahatul me' Sibilyan maglalihat si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

Wajib si sara' si katalingkal dunya sime'aa mag sagga' subey pininig antara' mag lalahat gey mag antan sanjatahin duk mamono' mag sinapangin<sup>61</sup>. Duk lamud inalenan "sibilyan mag lalahat" kemon me' aa 'mag lalahat', saien du isab sibilyan mag lalahat patenna' si me' kalahat lahatan magbono'-binono' duk me' sibilyan patenna' si me' lahat inagew we' aa amban guwa'. Amban ien, hatinen sibilyanin kemon aa gey mono' bune bang niya' lai pag duwe-duwe si aa sibilyan ke atawa sundalu na in iye tabilang iye sibilyan<sup>62</sup>. Lamud ne subey inelligen gey ilamud iye ne me' aa hinang den nabang sibilyan-gipit we' bono' ley duk me' reporter duk me' aa mag boo kapanyapan ganta' panugata' pamalihara'me'sibilyan<sup>63</sup>.

Mag duhul bayah me' sibilyan mag lalahatin duk kemon ne sibilyan dumain mag aantan sinapangin si pangipat siyehin si kemon-kemon amban kemon maka mula sinabab amban me' operation sundalu sali' du pag dipensa duk paatak panungka' tudju kuntara intag-intag ne lahat pag bonoan, lamud ne lai sibilyan si me' kawman diyalem lahat sali'-sali' mag sagga'-sagga' ubus taeddo' we' kuntara sali' du diyata' bulak, diyata' tahik, duk diayata' mahawan, gey makajari siye ien inusa' gam pain mawajib si siyehin inelligen siye amban pangatak gana' pag pinig intag-intag ne hadja labo' sali' du si sundalu, si sibilyan, duk si pangalta' diyalem lahat kuwe' upama building<sup>64</sup>.

Wajib pinag addatan me' sibilyanin si pagparuli-pinaruli bilang manusiya' si ga' niya' pag pene' si alen bangsa, si pakuwitan, si aqida, atawa tengge nen atawa pikilan ne si tenged pulitika, atawa ine pe ambanme'pikilan, atawa amban ne paguwaan ne kawmanin atawa tumpukanin atawa tenged pag-alta'-alta' ne atawa si panganakan ne atawa ine ne pabettaran ne atawa ine ne me' sababan pamag salisihan aa<sup>65</sup>. Wajib si kemon hal pinag-addatan pagka-aa den duk kamulliyahan den duk kapatut pamilya den, duk antan de si agamahin duk hinang den duk me' antan den atawa kabibiyaksahan (tradition) den, subey hininang si siye hin si kemon waktu duk tempat iye mag talep duk pag kamanusiya' den. gey makajari hininang si siye ine-ine hinang amban me' pangalangpas, pangagew, atawa pamales si siye atawa ineddo' kemon panyap den<sup>66</sup>.

Wajib si lahat inagew subey urungan de me' sibilyan mag lalahatin sime'lahat ta kengkem (control) den kemon kalagihan den amban patennaan duk kinakan duk semmek duk pabakan duk tambal duk tampat pag-ibadatan<sup>67</sup>. Kuwe' kawajib du isab hininang me' pag tabang si gana' pag liley antara' me' sibilyan si me' lahat diyalem kengkeman (control)-dambuwa amban pihak mag kuntara ley duk lahat ga' pe isab takengkem de bang du siye kapalutuan lutu' duk kemon ne poonan kaelluman de amban semmek, kinakan, pabakan duk kemon ne kapanyapan pag tambal duk me' saddi pe ine-ine ne kalagihan de<sup>68</sup>.

Duk wajib pinaniya' inipat pahap kemon tenged pag tambal si me' sibilyanin, duk lagi' ne si me' maangelin duk me' masakihin duk abahi' ne gey ne kolean duk me' dende betteng duk nakanak bahu inanakan tege salla' kamuwe kadiki', me' siye ien subey teed inipat manama<sup>69</sup>.

Duk wajib si me' aa mag kuntara ley ngahinang kemon sasuku' maka-mura pag dambuwa' me' bihag makanat-kanatin sababan bono', maksurin supaya siye magkinatau duk mag dambuwa' pabettaran ne bang tagees saien. Duk kemon tumpukan lamud si bono' ley subey teed inangut si siye pinariksa' ngahinang patuhut si me' parhimpunan sara' tenged kamulliyahan pag kamanusiya', dinaak siye ngahinang ne ien si sara' taima' we' parhimpunan ien, inaply pinatuhut si pamandu' ne tenged kalappasan<sup>70</sup>. Duk wajib si kemon sibilyan si lahat palaihan kuntara parangkepak-dangkepak atawa sibilyan si lahat taeddo' we' amban dangkepak si mag kuntara ley inurungan siye kapatut ngaka ine teed mag jatu si siye hin si me' pamilya de intag-intag ne siye basta niya' du tekka aka-aka tenged siye<sup>71</sup>.

Duk magpaniya' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)-in kahalgaan pamettad sara' namba tartantu si pag-dipensa si me' karendehan duk makanak waktu magbono', duk mabasag si ien tumpukan pinaniya' tenged pag-usaha (bisnis) duk tenged paglahat-lahat waktu pinaku we' de si United Nation dinaak tinali' pinayam saingge kaniya' pagpabantuk pamahalayak pasalan pagpalihara' si me' kadendehan duk makanak si waktu mudarat (emergency) atawa nen waktu pag bono', sinabab billai ngurung magtuy United Nationin pamahalayak si December 14, 1974.

Kuwe' du isab kapamaniya' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)-in inurungan proteksyon me' aa guwa' taabut bono' si lahat intag-intag ne pagbono'an atawa waktu de paguwa' subey pinasampay si papihan den, bang niya' du ijin si siye, duk bang ara'-ara' lappas du duk ligtas amban kemon ganta' maka saki duk ara'-ara' niya' du lutu' de gey kawugtuan.

## Inangut si ka-duwe: Pangahatul me' Sibilyan maglalahat si Sara' Islam

Gey makajari ilamud inusa' sibilyanin malaingkan si me' siye makagees mono' duk asal ta bettad teed lai si hinang ien, hatinen bennal teed sibilyanin gey siye ilamud binono' bisan sai' bang ga' du siye isab saddyia mono' gey siye makajari binono', damikkiyan ga' du siye isab samata-mata ngusa' bu dumain du siye isab amban me' magdaak/magpausa' mamono' ley atawa mag planu si hinang ien, si sainin hal gey siye makajari binono', mag pain me' kaekkahen ulama tau si hukuman sara' agama Islam we' gey makajari binono' bang dumain aa ganta' ngusa' atawa mono'<sup>72</sup>; dalil nen pain Allahu taala:

(وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ)

(Mono' kaam si lan Allahutaala iye hadja bonoun bi iye mamono' kaamin daa kaam nganyaya atawa palabi bennal bennal Allahu taala gey malsa sime'aa nganyaya)<sup>73</sup>.

Duk meges rasulullahin si pamono' dende duk makanak duk me' lella mag aantan agama (pari) duk abahi' ne, ekka hadith ne pasalan ien ngaka amban ien tarawayat we' si Ahmad we' si Muslim duk Ibnu Maajah duk Tirmidhi amban Sulaiman anak Buraydah amban amma' ne we' bennal rasulullahin (kasajahitraan luu si iye duk kasanyanaganin) mag pain : “Mono' kaam si lan allah, mono' kaam si pag kakufur, mono' kam daa kaam hadja mag pa labi, daa kaam nipu, daa kaam nettek-nettek atawa mapatey bu lagi-matey ne, atawa papatey bi bu tarugpak bi bakat atawa angel, daa kaam mono' nakanak dende”<sup>74</sup>; duk si bisaa pe Rasulullahin si tarawayat we' Abu Daud amban si anas kinaridaan we' Allah – “da kaam mono' abahi' ngongohan duk makanak diki'-diki'”<sup>75</sup>; Duk tarawayat we' Ibnu Abbas “... da kaam mono' makanak duk aa mag aantan simbahan (pari)”<sup>76</sup>; Duk tarawayat we' jamaa malaingkan nen wal du Nasa-i gah lamud, amban Ibnu Omar kinaridaan we' Allah mag pain bennal iye mag pain: Ngasuwa' ku dende matey tabono' si kasinduwehan bono' kapanuhutan rasulullahin na meges rasulullahin mono' dende duk makanak<sup>77</sup>.

Duk tampal bennal teed pameges pamano' siye ley dumain we' pegge' gey ne siye kolean mono' mag-atubang, sumaguwa' pegge' in siye ga' siye lamud si bono' ley, amban damikkiyan ien bennal-bennal bang niya' siye tabono' amban me' tasabbut ley, na pegge' palamud siye si hinang panguntara nungka' si me' Muslim.

Duk bisan pe siye maka-gees mono' gey siye binono' bang ga' du siye mono' duk ga' ngahinang ine-ine hinang ganta' panguntara panganyaya panungka' si me' Muslim, nah bennal labi ne teed gey makajari mono' saki gey ne umusa' luglid ne, damikkiyan aa dupang-dupang atawa binalew gey du tagees ne mamonoin<sup>78</sup>.

Tampal si tasabbut dehellu ley we' bennal teed gey makajari tinarget we' sundalu me' sibilyanin-iiyene me' siye ga' matuk-matuk lagi'-luba' ne bang me' makanak duk me' mag-boboo agama duk me' abahi' ne duk me' aa moo-moo saki.

Kuwe i' du isab kajaga Islam-in si pamag-dambuwa' atawa pamagtipun me' bihagin, ko' ne pinain we' me' Ulama' tau si hukuman Islam we' gey makajari pinag sape' ina' in duk anak nen, atawa ammain duk anak nen, atawa antara' nakanak duk papu' ne lella ne ke atawa dende, antara' mag papongtinai lella duk me' duwangan mag pongtinai dende, duk kemon ne mag usba-waris kuwe' siit-dende duk kamanakan ne lella, duk siit ne dende amban amma', duk anak pongtinai ne dende<sup>79</sup>.

Kuwe i' du isab bennal teed Islam-in urungan ne taming dendehein amban ine-ine hinang duk bissara ganta' ngalaan karamat ne duk kamulliyahan ne, duk rahasiya' agama Islam-in luha likusan ase' nen si dende betteng duk mag pasusu sali' du Muslim duk dumain Muslim. Kuwe' du isab kapangurung we' Islam taming si me' sibilyan mag lalahatin, luma' duk kinakan de, semmek duk tambal de.

### **Pag-abeyan antara' Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Hinaram we' Islam pamono' dendehein duk makanakin duk abahi' ngongohanin duk mag-aantan agama kuwe' pari duk me guru duk me' magtatarabahu duk me' saddi pe bang ga' du mag-antan sinapang, kuwe' du isab pangipat sin Islam kapatut aa saki duk sibilyan angel, lagi' ne bang gey ne kolea teed. Kuwe' du isab pag-paliharah ne si kamulliyahan dende duk inurungan ijin malihara' atawa ngipat bang ina'in si anak ne, Anakin si ina' ne, kuwe' du isab pangaharam sin Islam pinagsape'sape' mag dapamilyahin, si pangaharam we' Islam pinagsape' antara' nakanak duk ina' ne atawa amma' ne duk amban pongtinai ne sali' du lella atawa dende atawa papu' ne sali' du lella atawa dende. Kuwe' du isab kajaga sin Islam si kapatut sibilyan si pag palihara' kinakan de duk me' tambal de duk me' patennaan de, duk seddi pe. Kemon me' kapatut ien tinaima' duk pinatattap du isab we' undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL). Amban damikkyan ien gana' pag biddaan antara' sara' Islam duk Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL).

## PANGADJIAN SI KA-DUWE

### Pangahatul me' Kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam

#### Ka-issa': Pangahatul me' Kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)

Hati sin kakayaan lahat diyawa'-diyata'in, iye ne me' kakayaan dumain maksud inusal si bono', gey maka larak atawa maka mula sali' du ekka duk kulang nen, atawa gey du iye tausal atawa kalagihan we' aa mag-aantan sinapang.

Sakay Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) in magmaksud malihara' me' sibilyanin sarta' mag-addatan siye duk nawmadja siye pahap-hap, bennal teed gey makajari pakawugtuhan de kuwe' labeyan pamono' atawa pamalamud si siye<sup>80</sup> sali' du maksudin pangontrol si kuntara atawa maksud duk tahala' sibilyan maglalahatin amban lahat de, amban sabab ien pamegesan du isab inatak atawa nen jinajjag atawa ilalin atawa nen pinakaat me' kakayaan duk me' kapanyapan iye ne kalagihan we' me' sibilyan maglalahat<sup>81</sup>, kuwe' me' kinakan si kemon ne ginisan ne atawa nen jambangan duk me' hinayep de duk me' kabbun de duk me' labeyan bohe' de kuwe' me' hos/tubu, iye ne kalagihan aa teed gey makajari me' kapanyapan inin lugal katekkahan punglu' atawa nen tinekka/inatak we' sali' du sundalu atawa nen sinapang hadje<sup>82</sup>.

#### Ka-duwe: Pangahatul me' Kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' si Sara' Islam

Bennal teed pamakaat me' bulak tege isi jambanganin duk bulak paka eddoan takakanin duk me' hinayep duk me' kayu mag buwa' sarta' takakan duk saddi pe ye kalagihan teed we' me' sibilyan maglalahat gey makajari bang dumain du mudarrat kalagihan we' sundalu si pag bono' ley, pegge' pamakaat me' kapanyapan ien si dumain mudarrat, salih du maksurin pamakaugtu' me' sibilyan supaya siye hadja usa' amban lugal de, tarbilang ien amban me' pangahinang kabinsanaan duk paglarak/pagpakaat diyata' bulak, na pamegesan ien we' Allah pain ne: (ولا تعثوا في الأرض مفسدين) na mag pakaatin, mag binsanain me' sipat gey kabayaan we' allah<sup>83</sup> duk sabennal sinipat we' ne me' munafiqin si bisa ne:

“وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَهُنَّكَ الْحَرْثُ وَالنَّسْلُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ”

Mag-aka Allahu (Subahanahu Wa Ta'ala): (Duk apabila iye pataykut (amban sara') magdayi-dayih iye diyata' bulak maksud makaat duk minasa tinanem duk tubuan, bune in Allahu Ta'ala gey makasi si hinang pagpakaat)<sup>84</sup>,

Gana' maksud de saddi malaingkan nen ngahinang kabinsanaan si diyata' bulak mag pakaat tana' lugal patomoan jambangan duk pagbubuwaan kayu takakan, duk damikkiyan magpakaat tubuan billai nganak me' hinayep takakanin, si ien kaelluman manusiyain bu in Allahu (Subahanahu Wa Ta'ala). gey baya' si me' sipat ien duk sine-sine poonan sababan maka pakaat si me' ien<sup>85</sup>,

Duk tasabbut si panessah Saydun Abubakar pusi Yazid bin Abi Sufyan, tampal teed meges iye amban hinang pag binsana', hatinen pagpakaat pagjajag, na amban Yahya bin Said bennal-bennal Abubakar kinaridaan we' Allah magpaboo iye sundalu tudju lahat Sham, nah paguwa' iye lumenggan duk si Yazid bin Abi Sufyan, kaniyaan si Yazidin dambuwa' amban amir. Magpain iye:

إني موصيك بعشر: لا تقتلن امرأة ولا صبيا، ولا كبيرا هرما، ولا تقطعن شجرا  
مثمرا، ولا تخربين عامرا، ولا تعقرن شاة ولا بعيرا إلا للمأكلة، ولا تحرقن نخلا، ولا  
تغرقنه، ولا تغلل، ولا تجين

Sessaan tekew si atas sampuh; daa kew mono' dende duk makanak duk abahi', daa kew nebbeng kayu magbuwah, daa kew makaatan bulak tege isi, daakaam mag sumbali' kambing ne ke atawa untah malaingkan bang para kinakan, daakaam neggas hulma' daakalihun bidaapekkesun bidaapungelanun bi<sup>86</sup>.

### **Pag-abeyan antara' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam**

Mag-atap Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) in duk Sara' Islam-in si pangaharam pag pakaat pag lubu si me' kakayaan sibilyan hat-hat sabab kaastel si kuntara hadja, atawa nen duk hadja tahala' me' sibilyan maglalalahatin amban kalumaan de.

Pag palihara' me' kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' duk me' lugal pag-iibadatan si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL):

Sabennal pinalihara' we' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) me' kakayaan diyalem lahatin duk me' lugal pag-iibadatanin sabab binilang ien amban me' pusaka'-rahasiya' me' mag lalahatin, sarta' pabantuk ien me' pusakah sin me' bakkas aa dehellu duk me' tubuan bangsa, dumain ne hadja siye sumaguwa' nen si kemon manusiya'. Sababan mapajatu kalarak si me' kakayaan ien waktu bono' diyalem dunya si kaduwe hininang we' me' sundalu German, takoleh we' (UNESCO) mag paniya' sara' sarta' pagdambuwaan we' subey pinalihara' kakayaan bakkas aa dehelluhin, damikkiyan tinayima' we'

niya' miting pasalan pag paniya' sara' diyalem dunya si Lahay (si lahat netherland sin kemon diplomats pasalan sara' manusiya' si katilibut-lahat si bulan May tahun 1954. Duk minaksud du isab we' miting si Geneva si kemon diplomats (iye ne me' aa kaungsuran si siye ngantanan kawase pasalan parsugpatan duk saddi lahat) pasalan sara' diyalem dunya ngalingan miting miyaan tudju kemon lahat dinaak patampu si parjanjian ien bang ga' malamud duk mangahinang iyehin pe<sup>87</sup>. Duk ilamud si waktu ien du si pagbissara atawa agenda panagnaan si kakatasan parjanjian ley iye ne pag palihara' si bakkas aa masa duk lugal pag-iibadatan si Article (53) duk meges atawa ngalang Article inin si ine-ine hinang paglarak si me' bakkas aa tagna' atawa bakkas hinangan kapandeyan aa masa ley duk lugal pag-iibadatan iyene lamud ien amban me' pusaka' si alen pangadji', kapandeyan duk niyawalihan si me' manusiya', damikkiyan lamud si pag mitingan de ien gey makajari pinabatuk ien si bono' atawa hinang patapukan, kuwe' du isab pagpalihara' miting si lahay tahun 1954 sai' du isabme'sara' duk me' parjanjian si saddi lahat entero dunya mag dambuwa' agenda du atawa bissara.

*Pag palihara' me' kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' duk me' lugal pag-iibadatan si Sara' Islam:*

Gey makajari – si sara' Islam – pangalanggal ine-ine hinang pamakaat si me' kakayaan tasabbut ley atawa inusal si bono' atawa hinang patapukan, pegge' pagpakaat si me' ien tarbilang amban me' pagbinsana'/pagpakaat iyene pamegesan we' sara', kuwe' tasabbut dehellu ley, kuwe' ne sessa' Abubakar pusi Yazid bin Abi Sufyan pain ne:

### (ولا تخربن عامرا)

“Da pakaatun bi lugal pag lahatan tege aahin”, lamud ne ien kemon taguna we' aa sali' du kakayaan atawa dumain, amban tasabbut ley, kaniyaan pangalamud si me' kakayaan ien pamegesan we' sara', duk pagsakay ilukahan inasek we' sahabat kalahat-lahatanin jaman ley ga' siye maglarak atawa nen magpakaat, paasek siye mag patengge inaahan me' bulak gana' pe aa nen duk tinaneman jambangan takakan, dalil nen lai bennal teed lahat Misirin (Egypt in) masi-masi sampay kuitu marasahan duk me' bakkas aa masa kuwe' ne bakkas hinangan jaman Fir-awun duk me' Qibtiy, saien du kahalan me' lahat paasekan Islam duk me' Muslim, ilebbihan ga' inusa' we' Abu Ubaidah bin Jarrah me' simbahanin pinapi si dapu' ne si waktu ilukahan lahat Sham-in<sup>88</sup>.



## **Pag-abeyan antara' Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Mag dambuwa' Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono'in (IHL) duk sara' Islam-in si pag palihara' kakayaan diyalem lahat diyawa'-diyata' sabab tarbilang miyaan mudarat kalagihan si pangahatul me' maglalahatin gey makajari binutas amban siye si kaellum de, saddi pe amban pangellig pamalihara' kakayaan maglalahatin pasali' du si ien subey pinalihara' kemon maka-urung kahapan si siye duk kakayaan halga' si siye duk pusaka' de si pag kamansuiya' de duk me' hinang kabiyaksahan de si pag agama de. Duk in pamakaat si me' ien, lamud ne bakkas aa masa tarbilang amban pag pakaat pag binsana' diyata' bulak pamegesan we' sara' Agama Islam, gey du isab pasulang pikilan aa mahap panali' nen iyene maniya' sara' Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL). Damikkiyan nen gey kite ngasuwa' pagbidnaan antara' Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam.

## ME' KITAB PANGEDDOAN SIN BAHAGIAN SI KA-ISSA'

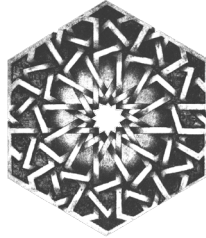
1. V. 8 amban Protocol kaissa si Geneva tahun 1997.
2. Artikel a' b' amban Protokol kaissa si Geneva tahun 1977.
3. V. 10 amban Protokol kaissa tahun 1977.
4. V. 11 amban Baran sin Protokol.
5. V. 15 amban mawpakkat kaissa si Geneva tahun 1949.  
V. 18 amban mawpakkat sika-duwe.
6. V. 8 (c) amban Protokol kaissa si tahun 1977.
7. V. 8 (d) amban Baran Protokol mapalabeyin.
8. V. 8 (e) amban Protokol kaissa si tahun 1977.
9. V. 8 (f) amban Baran sin Protokol.
10. Rinibyu balik diyalem mawdu inin:
  - Al-kharraj pusi Abi Yusof t.4. 1392H. Printing Salafiyah duk si upis ne, Cairo p. 209.
  - Al-amwal pusi Abi 'ubaid tahqiq duk ta'liq Muhammad Khalil Harafiy college library sin Azhar, Cairo 1389H/1969A.D. p. 157-162.
  - Hashiyat Dusuwqy duk Sharhul Kabir vol.2 1353H/1934A.D. Azhar Printing si Egypt p. 176
  - Mugnul Muhtaj pusi Muhammad al Sharyinil Khatib si Matanl Minhaj pusi Nawawiy V. 4 1352H/1933A.D Printing duk Library Mustafa al Hulyi, Cairo p. 1221
  - Al-Mugni pusi Abi-Qudamah (Abi Muhammad Abdullah Abil Faraj Abdurahman ibn Abi Umar ibn Ahmad ibn Quamah al Muqaddasiy vol.10 kinorekan pinag kokanan we'Muhammad Rashid Rida, tagna pringting si Manar Printing Press Egypt tahun 1348H p. 391, 396, 401.
  - Naylul Awtar pu Shawkaniy vol.7 Library Dar al-Turath, Printing Press al-Uthmaniya, Cairo, 1357H. p.348-349.
  - Subul al-Salam pu San-'aniy Tahqiq we'Ibrahim Asar vol.4 Dar al-Hadith, Cairo 1979 p.1356-1357. Fath al-Bariy pu Ibn Hajar al-Asqalaniy c.6 tapaguwa duk takorek duk tahqiq we'Muhibbud Din al-Khatib, taribyu we'si Qusay Muhibbud Dinal-Khatib inumbulan kitabnen duk sapternen duk kahadithannen we'Muham-mad Fu-ad Abdul Baqiy tagna printing tahun 1407H/1986AD. Dar al-Rayyan Lil turath, Cairo vol.94, 173. Bulugul Maram pu Ibn Hajar Dar al-Turath, Beirut si tahun 1987 p.236. Sheikh Muham mad Abu Zahra Nazariyyatul Harbi fil Islam printing press sin SCIAE. Silsilah Dirasat fil Islam ekkahan sika-lime tahun 1380H/1961AD. P.15, 61 duk pusi Zat al-Faqih al-'alaaqaat al-Dawliyyah fil Islam si Referencece mapalabeyin p.103-106 Muhammad Sadiq 'Afifiy Al-Mujata'ul Islamiy wal 'Alaaqaat al-Dawliyah Printing Press al-Hanikiy, si Cairo Tahun 1980 p.380 pu Sheikh Sayyid Sabiq. Fiqh al-Sunnah vol. sika-tellu gannah date ne Library Dar al-Turath, Cairo, p.160 pu Ibrahim Abdulhamid. Al-Qanun al-Dawliy fil Islam mag sumbaya duk Al-Qanun al-Dawliy Baahu muzakkirat limpal type-wrier para
  - Sime'murid si pangajji kalangkewan sin College sin Shari'ah duk Undang-Undang si Univer sity sin Azhar (gaah duisab date ne) p.199-201 pu Abu Lubabah Husein. Al-Islamu wal Harb p.1 tahun 1399H/1979AD Manshurat Dar al-Liwaal Linnashri wal Tawziy' Riyadh, p.93 pu Abu al-A'laa al-Mawdudiy. Shari'ah al-Islam fil Jihad wal 'Alaaqaat al-Dawliyyah

- t.3 tahun 1406H/1985AD Dar al-Sahrah Linnashri, Cairo p.173-174 pu Abdulwahhab Kalziya. Al-Shar'ud Dawliyyu fi 'Ahdir Rasul Dar al-'Ilmi Lilmalayiyn, Beirut tahun 1984 p.132 pu Ismael Ibrahim Abu Shari'ah. Nazariyyatul Harbi fil Shari'atil Islamiyyah Risaalah Doktoriyyah si College sin Shari'ah duk Undang-Undang Azhar University tahun 1397H/1977AD p.532 pu wahbat al-Zuhailiy. Aathaar al-Harbi fil Fiqh al-Islamiy Dar al-Fikri, Damascus tahun 1962 p.453-455. Pu Sheikh Abdulwahhab Hallaf Al-Siyasat Shar-'iyyah atawa Nizaam al-Dawlat al-Islamiyyah, Dar al-Ansar,Cairo tahun 1397H/1977AD p.89.
11. Hatinen puwas hajja amban kapag I'lanne sin pag Islam ne.
  12. Sahih al-Bukhariy vol.5 p.18.
  13. Nailul Awtar vol.7 p.230. Subul al-Salam vol.4 p.1339. Bulugul Maram Liibni Hajar p.236-237.
  14. Riyadus Salihyyn min kalami saidil mursaliyn lil imam Muhyiddin Abi Zakaria Yahya ibn Sharfun Nawawiy ye founder sin al-Kutub al-Thaqafiyah, Beirut, tagna print tahun 1405H/1985AD p.484. Al-Amwal pu Abi-"ubaid p.59.
  15. Surah al-Baqarah ayat umbul 60.
  16. Al-Amwal pu Abu 'Ubaid p.157
  17. Al-Ittifaqiyyah iii vol. 3,4 panagnaan
  18. Paragraph-2 amban artikol (4) panagnaan, amban Mawpakkat sika-tellu1949 Geneva
  19. Vol.1 amban Board Lahay tahun 1907 payamun si Tahlik sin Reference dehellu p.21
  20. Al-Ittifaqiyyah iii vol. 6,4 (panagnaan).
  21. V.1,3 amban Protokol kaissa tahun 1977.
  22. V. 1,4 amban baran sin Protokol.
  23. V. 4,5 amban Ittifaqiyah iii tahun 1949.
  24. V. 4,5 amban Ittifaqiyah iii tahun 1949.
  25. Judgement of the International Sundalu (military) Tribunal for the Trial of German 480, p.6964, cmd) 1946 (Major War Criminals, Nuremberg.
  26. V.2,18 amban Ittifaqiyah iii tahun 1949.
  27. V.14 amban Ittifaqiyah iii tahun 1949.
  28. Payamun in artikol 25 duk 28 amban Mawpakkat sika-tellu si Geneva tahun 19449.
  29. V. 123 amban Mawpakkat sika-tellu tahun 1949.
  30. Mugniy al-Muhtaj vol.4 p.227-228. Al-Ahkam al-Sultaniyyah pu Mawardiyy p.167 duk Al-Mugniy pu Abi-Qudamah vol.4 p.407. Al-Kharraj pu Abi Yusof p.212 duk Al-Mabsut pu Sarkasiy vol.10 p.64.
  31. Payamun si Tafsir al-Baythawiy vol.2 p.372.
  32. Naylul Awtar lil Sharkaniy vol.7 p.301-303.
  33. Tafsir ibn Kathir, vol.4 p.455.
  34. Reference palabeyin vol.4 p.454-455. Ahkamul Qur-an liibnil 'Arabiyy vol.4 p.1898.
  35. Suratul Insaan ayat umbul 8.
  36. Payamun si Tafsir al-Baythawiy vol.2 p.372.
  37. Reference palabeyin si Baran Mawduin.
  38. Fathul Bariy vol.6 p.193.

39. Naylul Awtar pu Shawkaniy vol.7 p.303.
40. Referne palabeyin p.307.
41. Reference palabeyin si Baran mawduin.
42. Subulus Salam vol.4 p.1359, Mugnil Muhtaj vol.4 p.229.
43. Subulus Salam vol.4 p.1359, Al-Riddah ala sairil Awza'iy li Abi Yusof p.54.
44. Al-Riddah ala sairil Awza'iy p.49-60.
45. Naylul Awtar vol.8 p.3-4.
46. Al-Mugniy liibni Qudamah vol.10 p.467-468.
47. Reference palabeyin p.469.
48. Reference Baran Mawduin.
49. Reference palabeyin p.467-470.
50. V.33 (1,3) amban Protokol kaissa tahun 1977.
51. V.34/1 amban Baran sin Protokol.
52. V.17 amban Mawpakkat kaissa tahun 1949 si Geneva...duk... v.20 amban Mawpakkat sika-  
duwe duk v.120 amban Mawpakkat sika-tellu duk v.129 amban Mawpakkat sika-ampat.
53. V.34.
54. Al-Ustadh al-Doctor Ibrahim Abdulhamid si Reference palabeyin p.206.
55. Naylul Awtar v.7 p.248. Subulus Salam v.4 p.1339.
56. Surah al-Nahl ayat:126-127.
57. Asbabun nuzuwli pu Sabuniy p.204-215. Asbabun Nuzuwli pu Suyuti p.163-164.  
Ahkamul Qur-an pu Ibn al-Arabi v.3 p.1190. Tafsir Ibn Kathir v.2 p.592.
58. Si Al-Umm pu Shafi'I v.4 p.136 duk Musnad Imam Shafi'I p.313.
59. Sunan al-DaruQutniy v.2 p.473.
60. Sharh al-Nayl v.10 p.415.
61. V.48 amban Protokol kaissa tahun 1977.
62. V.50 amban Baran sin Protokol.
63. Me' Artikel 61-67 76, 79 amban Baran sin Protokol palabeyin.
64. Me' Artikel 49, 51 amban Baran sin Protokol.
65. V.27 amban Mawpakkat sika-ampat tahun 1949 si Geneva v.75/1 amban Protokol 1977.
66. V.33 amban Mawpakkat Geneva sika-ampat.
67. V.55/1 amban Mawpakkat Geneva sika-ampat.
68. V.70/1 amban Protokol kaissa tahun 1977.
69. V.8 (1) amban Baran sin Protokaol V.14 vol.16/1 amban Mawpakkat sika-ampat.
70. V.26 amban Mawpakkat sika-ampat duk V.74 amban Protokol kaissa.
71. V.25 amban Mawpakkat sika-ampat.
72. Hashiyat al-Dusuwqiy alas Sharhil Kabir vol.2 p.176-177 duk Al-Ahkam al-Sultaniyyah pu  
Mawardiyy p.50-51, 170-171 duk Mugnil Muhtaj vol.4 p.222 duk Al-Mugniy was Sharhul  
Kabir v.10 p.400 duk Al-Mabsut v.10 p.5, 129 duk As Sayrul Kabir p.135 duk Al-Kharraj  
pu Abi Yusof p.211-212.
73. Surah al Baqarah ayat umbul 190.
74. Buluwgul Maram pu Ibni Hajar p.236-237 duk Naylul Awtar v.7 p.1230 duk Subul al-Salam  
v.4 p.1339.
75. Naylul Awtar v.7 p.246.

76. Reference palabeyin v.7 p.246-247.
77. Fath al-Bariy vol.6 p.172.
78. Hashiyat al-Dusuwqiy alas Sharhil Kabir vol.2 p.176.
79. Al-Mugniy was Sharhul Kabir vol.10 p.465-470.
80. V.54,1 amban Protokol kaissa tahun 1977.
81. V.54,2 amban Baran sin Protokol.
82. V.54,4 amban Baran sin Protokol.
83. Surah al-Baqarah ayat umbul 60.
84. Surah al-Baqarah ayat umbul 205.
85. Tafsir Ibnu Kathir Vol.1 p.246-247.
86. Al-Muwatta pu Imam Malik p.360 duk Naylul Awtar vol.7 p.249 duk Al-Risalah al-Khalidah pu Abdur Rahman Azzam tahun 1964 p.110-113.
87. Tekka panawag-tawag inin si Qarar umbul 20 (d.-4) pinaturul si salassayan hinapusan sin Diplomatic Conference tartantu si Undang-undang Manusiya-Katilibut payamun si (Formal Kahagetan Parjanjian sin Conference Vol.1 p.218).
88. Al-Kharraj pu Abi Yusof p.148-149.

## **BAHAGIAN SI KA-DUWE**



**PANGAHATUL ME' BIKTIMA BONO'-PAGKASI  
DIYALEM LAHAT**

## **Pangalukahan duk Bahagian ne**

Mag kalagihan sinuwi suwi pag taming atawa kan pag palihara' iye ne mag duhul baya' lai kemon biktima we' bono' si dumain amban guwa' kuntarahin subey patampal te bang ine teed kasabennalan Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) iye hininang si me' pag sasa' saien duk bang intag suku' nen pangusalan iyehin, si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) pag puwas si sara' agama Islam, amban damikkiyan ien song iye paniya' pinangadjian si pangalukahan inin bale duwe bahagi':

Lileyen si ka-issa': Hantang pamatengge Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) palihalan bono' pagkasi diyalem lahat, duk tamanan ne.

Lileyen si ka-duwe: Kaladjian pangahatul pagka-manusiya' iyene kapag-

## **LILEYAN SI KA-ISSA'**

**Hantang pamatengge Undang-undang katilibut lahat si pagka-  
manusiya' hal bono' (IHL) palihalan bono' pagkasi diyalem lahat,  
duk tamanan ne**



tayakkupan palihalan me' biktima-bono' pagkasi diyalem lahat.

### **Hantang pamatengge Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) palihalan bono' pagkasi diyalem lahat, duk tamanan ne**

Minaksurin bang pinain Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) pinag-usal bang niya' mag bono' si dumain kalamuran aa guwa' lahat iye ne tasabbut si sara' si article tellu pag lamuran si parjanjian si lahat Geneva si tahun 1949 duk si tamba ne si kaduwe tahun 1977.

Tinugila' we' article 1/1 si sara' si pinaturul tudju parjanjian si Geneva miyaan iye ne tahun 1949 bang saingge tamanan pangusal si sara' ien we' inaplay miyaan si kemon banta bono' iye ga' tasabbut we' article panagnaan ley (pasalan biktima we' bono' antara' lahat duk lahat) bu' masi paasek lai pag bono' binono' antara' dambuwa' lahat antara' sundalu ien duk iye ne me' mag sisinapang nungka' si sundalu parinta atawa nen me' sundalu parinta du isab saddi unit hadja, hinang nen ngantanan atawa nen iye dapu' manusiya' in si lahat diyalem kengkeman ne ien tagees ne mag palengngan sundalu tagees we' ne inaplay sara' pinaturul ien si dumain bisca si kaduwe ley amban article ien du ngurung sara' we' sara' pinaturul ien gey inaplay si hal hat-hat me'sasew hadja sasa' gey du mag usal sinapang diyalem pag lahat.

Mag duhul baya' sabab si pag dipensya si kaduwe ley kemon hiluhala' we' bono' diyalem pag lahat iye siye siye du dumain amban guwa' kuntarahin (kuwe' ne tasabbut si sara' dambuli hininang pinaturul ley si article panagnaan ley) si damikkiyan ien si ga' niya' pag silang<sup>1</sup> kuwe' du isab bono' amban saddi lahat kuntarahin.

Damikkiyan siniguraw teed we' sara' si kaduwe pinaturulin we' niya' kapatut lahat mag bono' binono' aa diyalem nen we' gey teed makajari niya' ngulebe' amban guwa' si hal bono' pag kasi si dambuwa' lahat, gey matuk si kahalan de tenged kahalan de si diyalem pag lahat atawa nen kahalan de duk saddi lahat<sup>2</sup>. kuwe' du isab tasabbut si sara' ien gey makajari miha labeyan nuksa' duk hadja kakolebean kawase diyalem pag lahatin atawa mas-uliya nen pag palihara' si lahatin si kemon ne sasuku' labeyan diyalem sara' du atawa janan kakolebean tenged pag dipensya ne si labeyan pag darambuwa' dambuwa' lahat ley duk sanyang lahatin<sup>3</sup>.

Duk kuwe' kaniyaan nen bennal bennal pag sasa' pag bono' binono' diyalem lahatin bang payam te si tumpukan nen mag bidda' amban bono' kuntarahin amban guwaan lahat malaingkan nen sara' tabettad si kaduwe sara' pinaturul miyaan pasalan pag palihara' si me' sibilyan manunjuki si sababan bono' pag kasi dambuwa' lahat pabidda' amban poonan sara' tagna' tahinang si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) inaplay si bono' antara'

lahat duk lahat<sup>4</sup>.

### **Hantang pamatengge Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) palihalan bono' pagkasi diyalem lahat diyaleman Sara' Islam**

Minaksud we' Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) inusal si bono' pag kasi diyalem lahat du si sara' agama Islam me' ka-sara' sara'an ien tasabbut diyalem Qur-an atawa nen si Hadith atawa nen Ijtihad (hukuman taeddo' amban me' kaulamaan tabaktul mag uurung hukuman) pasalan pag sawumadja duk pag palihara' manusiya' biktima we' bono'ien.

Inusal me' kahukum hukuman ien si me' bono' diyalem lahat pag kasi inenan we' me' Fuqaha' in (matau si sara' agama Islam-in) pamono' si me' aa mag malangkah duk me' khawarij, iye ne me' siye paguwa' amban Imam (pamarinta Islam) pasulang siye si Jamaa (tumpukan) sin Muslim mag paniya' siye didihan de majhab hininang hinang (ininbento) we' de. Khawarijin bisan siye aa nagga' kaniyaan den, bennal bennal minaksurin bang si history iye ne me' siye pasapehak amban pamarinta si Ali' Radiyallahu anhu (Si ka-ampat khulafaurrasidin) paguwa' siye amban si Ali' si waktu taima' ne mag sara' duk Muawiyah patimpag me' tumpukan mapa sapehak miyaan tudju tempat inalenan 'Harurah' amban ien hangkan ne siye kaa lenan du isab 'al-haruriya'....Sabennal niya' amban siye pili pusi Ali hinahbu ngahutba' si mimbar ne ubus inellangan we' de "gana' hukuman saddi amban hukuman Allah" sambung si Ali' in bissa kasabennalan sumaguwa' minaksurin atawa kinabayaanin kabatalan si kaam, matuu si kamihin du atas tellu: gey kaam peges kami si masjid Allah bang maksud bin du mag zikir du, duk gey kaam tagnaan kami binono', duk gey kaam peges kami amban ganima samantaraan tabang bin si kami<sup>5</sup>.

Tabilang inalenan 'pananagga' inin amban me' ka alen alenan pasaplag atawa inusal we' me' fuqaha' (tau si hukuman sara' Islam) manunjuki si me' bono' diyalem lahat pag kasi iye dumain aa amban guwa', iye ne tumpukan paguwa' amban kawman luu si pamarinta (tinayma' we' kemon mahadjana iye ne parinta me' aa Adil) bono' de parinta ien si labeyan ta'wilan de salassayan amban pinatuhut si akkal akkal de hadja-amban sababan ien- we' bahasa kapatutin si siye iye pag nakura' in (pamarintahin)<sup>6</sup>, 'Bugath in' (me' pananagga'in) kawman atawa me' siye ley Muslim du niya' kawase ne paguwa' amban nakura' si labeyan salassayan de si l'tiqad den too, maksud den matahala' nakura' ley duk miha siye tabang saingge siye umabut si maksud den si labeyan kawase atawa gees de. Amban damikkiyan ien gey siye ien tabilang parinta diyalem sara' (kinilale we' sara') atawa nen me' aa adil bang siye maku tabang bang siye ara'-ara' siya-siya si kalappasan de bang siye mag mujahara atawa paguwa' mag tipun tipun (matampal kabunsi de si parinta) kalagihanin si saien hal subey parinta kinilale we' sara' in mag saddiya sundalu duk siye gey siya-siya samantaraan diyalem kabasag pe du siye duk niya' pe du gees de

duk niya' pe du lahat ta kengkem we' de (diyalem kengkeman de).

### **Pag-abeyan antara' Shariah duk Undang-undang Manusiya'**

Gana' pag biddaan pamahaman antara' bono' dambuwa' lahat si hukuman Islam duk si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) pegge' bono' diyalam lahatin iye ne antara' sundalu parinta (kinilale we' sara') duk antara' sundalu parinta pasulang si pamarinta atawa bang niya' pe saddi tumpukan mag sasinapang (parahimpunan), nah sali' du siye ien kemon si sara' agama Islam, bisan inalenan we' me' Ulama' matau si hukuman si Islam-in iye me' forces atawa sinduwe parhimpunan si alen nagga' sara' (al-bugat) atawa nen khawarij, gana' ien pabiddaan ne masi ien alen mag bono' atawa mag sagga', iiyene pag sagga' kaniyaan nen antara' diyalem lahat sali'-sali' minaksurin lai pamarinta iye mag antan lahat ley duk mag palihara' si iyehin, mag bettad sara' diyalem lahat ien, atawa nen isab kapatut saddi tumpukan atawa parahimpunan mono' sin parinta kinilale. Pag biddaan nen hadja pasalan sara' pag palihara' si kapatut pag kamanusiyain pegge' Sara' Islam-in poonan nen Qur-an duk Hadith duk Ijtihad si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) poonan nen pangaddatan duk me'parjanjian.

## **LILEYAN SI KA-DUWE**

**Kaladjian pangahatul pagka-manusiya' iyene  
kapag-tayakkupan palihalan me' biktima-bono'  
pagkasi diyalem lahat**

Harap tebi iningat Pangahatul Pagka-manusiya'in palihalan me' biktima-bono'  
pagkasi diyalem lahat si atas duwe pangadjian:

**Pangadjian si ka-issa'**: Pangahatul me' Bobono'an in

**Pangadjian si ka-duwe**: Pangahatul me' Sibilyan Maglalahatin

## PANGADJIAN SI KA-ISSA'

### Pangahatul me' aa mag-bobono' in

Talamud amban bahagian ituen iyene pag-protekta pag tawwaan si palihalan me' aa tabihag si pag bono'an (lamud amban me' aa mag-bono' ley) duk me' aa bakat si pag bono'an ley (Angel) duk me' aa saki ilemmun, duk me' aa buhew si tahik duk me' aa matey ne si pag bono'an tasabbut ley. Masi subey pinangadjian kahalan de ley si saddi bahagian amban pangadjian inin.

**Inangut si ka-issa': Pangahatul me' aa tabihag (si pag bono'an).**

**Ka-issa': Pangahatul me' aa tabihag (si pag bono'an) diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Ga' tatugila' si aturan Undang-undang si kaduwe si tahun 1977 yene pinatamba si pag-mawpakkatan si lahat Geneva tahun 1949 – tartantu si pasalan bono' pagkasi diyalem dambuwa' lahat (NIAC)- tenged hatihan aa tabihag si pag bono'an (Asra), bisan tasabbut si Article si kalime ye me' kapatut duk panawmadja kinilale we' Undang-undang katilibut si me' siye aa tabihag, sabennal inusal hadja we' me' mamabettad tamba aturan pinaturul ley, pamilang de “yene me' aa gipit ne kalimayahan den”. Supaya hadja geget kalahatan mapaliputin pahalli' amban ngusal sin kapagtayakkupan maana (Asra) duk hadja mura si me' parinta lowal magpaniya *operation me'* sundalu diyalem lahatin maghinang labeyan-tattap niggew me' aa nulang sara' duk mastian sin kasabennalan de duk ngalaboan siye kahukum mag-atap duk Undang-undang inusal si pagkasi diyalem lahatin.<sup>7</sup>

Duk ka urungan kapatut me' siye bihag si pag-bono'an diyalem dambuwa' kawmanin kuwe' du isab sara' katilingkal Alam bono' si antara' duwe lahat, tatugila' si Protocol undang undangan ika-duwe amban me' kapatut duk kamahardikaan iyene tapangurung si palihalan kawajib pag-addat si me' siye mahadjana' duk kamulliyahan de duk me' pamaratsaya (belief) duk kemon kakahinang de manunjuki si Agama de, duk wajib siye sinawmadja si kemon kahalan kuwe' pag sawmadja kemon manusiya' gey pinag bidda'-bidda' duk gey teed siye makajari pinapatey bisan pe saingge ne kahalan bang si sara' tasabbut tu. Duk subey du isab pinag addatan duk pinorotektahan me' siye angel si pag bono'an tu duk me' siye saki sa' lamud siye amban me' mag-bobono' ley duk masi-masi subey siye tinambalan duk ine kalagihan de si palihalan tambal duk kemon kalagihan de tinambalan. Duk subey du isab me' bihag (aa tabihag si pag bono'an) miyaan pinakan pina inum pinag sali'-sali' gey pinag bidda'-bidda' duk kasinduwehan me' aa diyalem kawman duk kemon ne sibilyan. Duk makajari du

isab si me' bihag miyaan nabuk duk nayma' me' tatabangan amban aa sali du tabang amban dambuwa' aa atawa bang tabang miyaan amban jamaa duk jinari du isab si siye nenggehan nuney Agama de. Duk magpaboo me' sasaginahan duk ine-ine ne kabayaan de pasan si me' pamilya de. Duk masi-masi du isab subey hinati duk hinadje iyene me' tempat pinag-saddi gey mag lamud-lamud palaihan dende hin duk lella gey siye pinag tampu duk makajari pina tanggung mag inin-inin in si me' siye du isab bangsa dende (mag amir si dende hin dende du isab kuwe' siye hin dumain amban bangsa kalellahan). Sumagawa' ga' isab lamud lai si gey pinag tampu ley bang isab da-pamilya (masimakajari pinag dambuwa' tempat lellahin duk dende bang kaniyaan den mag ella anda). Duk bang saupama me' bihag miyaan binettad si dambuwa' lugar subey tempat palaihan dey gey tapit si pag bono'an bu' isab siye gey talapey mese dene tabihag in bang isab niya' du pamettaran siye tala amban pag bono'an duk niya' pe isab waktu pama pindahan siye lugar ley. Si waktu ne siye ileppahan inurungan kalimayahan subey du sab hap pangaleppa siye hin subey siye gey pinasagaran duk nuhut si Undang-undangan bu' siye lappas duk ka garantolan we' in siye miyaan tekka si lahat de ga' niya' ine-ine de<sup>8</sup>.

### **Ka-duwe: Kapatut me' aa tabihag bang si Sara' Islam**

Tasabbut we' me' aa tau si Fiqh we' gey jinari si sara' Islam pinapatey me' siye tabihag in, sa' subey hajja inenna' siye kinalabusu si dambuwa' tempat teggelan nengge pe bono' in. (teggelan mag bono'). Ye sara' inin si sara' Islam hangkan tapaniya' sabab masi-masi tampal kahapan nen bang ye me' makasiggew in parinta labi nen bang pamarinta 'Adil. Duk patut si maka siggew me' tabihag miyaan subey urungan de kapatut duk kaluhayahan bu' siye kapag baya'-baya' ine patut hininang den si baran de duk patut du sab siye minulliya bisan kaniyaan den tabihag si pag bono'an bilang du isab siye manusiya' kuwe' maka siggew siye ley. Kuwe' du isab gey kajari ne si sara' Islam pinapatey atawa minula duk gey makajari pinasagaran me' aa angel si pag bono'an miyaan<sup>9</sup> masi-masi subey teed tinambalan duk pinakan bisan kaniyaan kuntara maka siggew siye ley' duk masi siye pinag addatan bisan pe ine ne agama de nah mas labi ne awla bang me' tabihag miyaan Muslim subey masi-masi inesseb in pag pungtinai si agama Islam-in. Sabab in agama Islam-in bisan kaniyaan manuhut iyehin mag kuntara masi-masi niya' ingket duk parsugpatan, duk subey siye pinakan pina inum duk inurungan tambal duk pinatuli si tempat pagtulihan du isab manusiya' duk saddi pe amban tasabbut ley ye me' kalagihan duk nisisita si dambuwa' manusiya' duk pamilya ne iyene ellum diyalem lahat niya' bono' ne sabab duwe mag-kuntara mag bono' ley sali'-sali' du siye amban me' tumpukan Muslim. Bang in agama Islam-in ngurungan kapatut si me' siye tabihag kafir atawa dumain Muslim kapatut dinaak pinakan dinaak we' agama Islam-in pina inum dinaak pinatuli si tempat pag tutulihanme'manusiya' yeme'tabihag si pag bono'an antara duwe lahat (International) Aiy labi awla bihag Muslim in pinaketo' duk inayura duk inurungan kapatut bilang manusiya'. Bang in Islam-in ngandaak si me' Muslim ngayuput me' bihag kafir duk dinaak du isab

pinag addatan bisan kaniyaan den dumain Muslim duk gey dinaak pinag-sape' antara bihag miyaan duk me' ka anakan ne, duk subey du isab inayura kalagihan me' bihag karendehanin binettad si lugar suku' si karendehan duk pinag tala duk me' bihag ka lellahan bang dumain du siye mag lakibini atawa dumain du siye mag kasumbang amban dambuwa' pamilya labi nen ne teed bang me' bihag dende miyaan amban bangsa Muslimat.

### **Pag-abeyan Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Bang in Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) ga' inusal kalimat inin si me' aa takalabusu we' me' pamarinta diyalem dambuwa' lahat duk mamarinta miyaan kinilale we' me' kemon mahadjana' diyalem dambuwa' lahat iyan ubus me' aa takalabusu atawa siniggew we' parinta diyalem dambuwa' lahat iyan, in sara' Islam-in bisan masi amban me' ka ulamaan Fiqh hin ta usal we' de kalimat (Aseer) aa tabihag si pag bonoanin, masi-masi kalimat (Bhugat) me' aa nulang si parinta de atawa Mundu (outlaw) masi-masi siye ilamud amban me' raayat pamarinta Islam diyalem dambuwa kawman iyan. Duk masi-masi siye subey inurungan kapatut bilang raayat Muslim bisan kaniyaan den tabihag sabab sumulang siye si parinta iyan (outlaw) kuwe' du kemon kahalan Bihag si pag bono'an pagkasi diyalem lahat (NIAC). Sampay siniguru we' Islam-in asal hinaram in laha' de miyaan gey makajari binuus si maka siggew ley, duk dinaak we' agama Islam-in me' bihag miyaan minulliya duk gey dinaak ilutang me' angel den atawa pinahunitan, dinaak inayura duk dinaak tinambalan. Duk dinaak pinakan mahap-hap sabab ka Islam dey (Muslim siye). Duk sabab in me' undang undangan miyaan tasabbut amban me' kapatut subey hininang duk inanggawtaan si me' siye bihag kafir nah labi awla ne bang si me' bihag Muslim. Amban sababan miyaan ga' du niya' pag-biddaan kahalan bihag in si palihalan bang kaniyaan me' bihag miyaan dumain Muslim bang saupama nen nulang siye si pamarinta de mono' mag (revolution) subey du masi siye sinawmadja bilang manusiya' tinuney kapatut den bilang aa anak Adam duk inurungan kalimayahan iyene tabettad si sara' Islam si pasalan kahalan me' bihag dumain Muslim duk du isab sara' tinuhut si Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL). Amban sababan ien ga' du niya' takasuwa' te pag biddaan bang si Sara' Islam duk Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) bang si palihalan pag taming (porotekta) si me' bihag tasiggew si bono' pagkasi diyalem lahat (NIAC).



## **Inangut si Ka-duwe: Pangahatul me' aa angel duk aa saki duk aa buhew diyata' tahik**

### **Ka-issa': Pangahatul me' aa angel duk aa saki duk aa buhew diyata' tahik diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Lamud amban undang undangan umbul duwe si tahun 1977 duk tuhut undang undangan umbul tellu si sara' pag tawwaan si lahat Geneva tahun 1949 - iyene me' kapatut duk kalimayahan kapag dambuwaan suku' si me' Bihag angel duk saki sampay me' kuntara buhew diyata' tahik duk pag bonoan pagkasi diyalem lahat (NIAC) kuwe' du kahalalan bihag tabihag antara' duwe pamarinta (duwe Lahat).

Tasabbut si undang undang sara' katellu pagtawwaan si Geneva tahun 1949 we' wajib subey sinawmadja me' aa gey ne kakole' mono' sabab angel ne bakat atawa tekkahan lahat parasahan saki, subey sinawmadja bilang manusiya' duk gey makajari pinag bidda'-bidda' si kemon kahalalan, duk subey teed siye tinambalan duk pinakan pinahap hap, duk talamud ambanme'sara' umbul pitu' hap sampuk duwe ye pag-ayura si me' siye bihag angel duk saki duk buhew diyata' tahik. Tatugila' teed si sara' umbul pitu' pag palihara' duk pag addat bisan pe kaniyaanme' Bihag miyaan ga' katuhut mag baran mono', duk subey siye sinawmadja bilang manusiya' duk tapananam si siye pag ayura tinambalan siye duk inurungan kalagihan de kemon pag tambal in si gey pinag bidda bidda'. Duk tasabbut si sara' umbul walu' amban undang undangan Geneva 1949 subey masi siye piniha kemon bang mag hali ne bono' in duk tinimuk siye bang hap ne kahalalan diyalem lahat pag bonoan miyaan, duk subey siye tinamingan (porotektahan) bu'siye gey kalangpasan duk gey ineddo' kemon kapanyapan den duk subey teed siye inayura mahap hap. Duk tasabbut si sara' sampuk dambuwa' subey masi-masi pinorotektahan kemon me' baya' pa asek padiyalem lahat bakas pag bonoan miyaan amban me' tumpukan (organization) mag boboo-tambal, duk me' tumpukan agama duk kemon ne medical mission duk kemon me' sasakatan pag boboohan de tambal duk pag duwaan de kapanyapan de suku' inusal si pag tambal me' aa angel si pag bonoan miyaan. Duk masi-masi tatugila' si undang undangan sara' myaan we' dinaak kinilale si me' aa mag bono'in logo Red Cross in duk logo Red Crescent duk gey inusal saddi amban suku' pangusalan iye hin<sup>10</sup>. Duk sara' tasabbut inin ga' du niya' pag bidnaan ne duk sara' tahun 1977 bang si palihalan kahalalan Bihag si pag bonoan antara' duwe parinta diyalem duwe lahat.

### **Ka-duwe: Pangahatul si me' aa angel duk aa saki duk aa buhew diyata' tahik diyaleman Sara' Islam**

Pegge' in me' aa pasulang si pamarinta de diyalem dambuwa' lahat in (outlaw) amban me' bangsa Muslimin bisan siye paguwa' amban pamarinta iyan pasulang si nakura' de (President) masi gey makajari inala' si siye iyene

porotekta duk me' guarantee iyene tabettad diyalem sara' Islam si palihalan me' bihag miyaan, sabab patut subey si kemon kahalan de subey ta dawhat de kemon pamaruli siye duk pag ayura suku' si me' kuwe' siye hin pinakan duk tinambalan siye dapat, duk subey du sab siye maka dawhat pag addat amban me' maka siggew siye hin iyene me' atap du isab kuwe' pag addat duk pamaharga' dangan padanganin guarantee amban agama Islam si me' siye bihag bisan pe kaniyaan me' aa tabihag miyaan dumain usbawaris de duk mag saddi siye agama.

Bang we' in agama Islam-in ngandaak me' Muslim morotektahan me' bihag bisan kaniyaan den amban saddi agama si waktu niya' amban me' bihag miyaan tawwa' laat parasahan atawa niya' amban siye me' buhew diyata' tahik, labi ne awla subey pinorotektahan me' angel duk aa saki duk aa buhew bisan kaniyaan den kuntara bang si kahalan niya' bono' diyalem dambuwa' kawman bu' mag kuntarahin du sali'-sali' amban aa kawman iyan. Subey masi-masi siye inayura duk pinorotektahan sali' du siye sibilyan atawa sundalu, sali' du me' bihag miyaan Muslim atawa dumain Muslim, duk sali' du mag babayed Jizyah (TAX) atawa kan gai basta gey ne siye maka kole' mono' gey ne siye maka gees ngantan sinapang, bisan kaniyaan den bakas nungka' si pamarinta duk nakura' diyalem lahat de myaan. Duk amban me' sarat bu' siye kaporotektahan subey ne siye pahali-hali gey ne siye ngahinang me' kakahinang kuwe' me' mag bettad bomba atawa ga' ne mono' atawa mag hinang me' planu bang saingge ubasan bono' in atawa bang saingge hinang de pasunu'an den. Bisn sab niya' waktu magkalagihan subey labeyan mag bono' sa' masi du sab subey inara'-ara'. Apabila papas ne kadilikawanin gana' ne kasasewan pa-atag si dambuwa' kawman balik ne subey siye ne inayura mahap hap duk pinag addatan bilang manusiya' kuwe' du kite hin kuwe' ne pangandaakan Islam-in duk amban pangaddatan Islam, ngamulliya kite pagkahi te, maase' si manusiya', duk pa adil duk ngabi'-ngabi' si kemon pangaddatan hap.

Saddi pe billai, in Islam-in meges si palihalan pagbinasa me' aa tabihag, atawa pasagaran te me' angel in gey tinambalan, sabab gey makajari nandal peddi' me' bihag ma angel duk masaki miyaan, tariwayat we' si Hisam anak Hakeem anak Hizam, magpain Nabi hin (Sallallahu Alayhi Wasallam):

"إِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُ الَّذِينَ يُعَذِّبُونَ النَّاسَ فِي الدُّنْيَا"

"bennal-bennal siksa' Allah in si me' aa niksa' pagkasi de manusiya' tuu diyata' bulak dunya"! <sup>11</sup>

Pegge' in mag siksa' pamegesan si agama Islam labi ne awla bang inaggawtaan hininang we' dambuwa' aa si waktu niya' pa atag bono' si me' siye angel duk saki duk me' Bihag buhew waktu pag bono' miyaan, duk me' siye gey ne maka kole' ngantan sinapang amban me' mag kuntara ley, labi nen ne teed bang

me' bihag tasabbut ley pinapatey atawa pinapeddian atawa pinuhinga' hininang siye labi pe amban binatang, gey miyaan tahinang tanda' we' katigas me' aa mangahinang iye ley, sa' talamud amban me' maka-kaat alen duk pangamula sawe' si dumain aturan jinari we' sara' Islam-in. Duk in me' kakahinang miyaan gey mag tawwa' duk aturan Islam duk pangaddatan me' Muslim iyene ngamaap si pag kahi te manusiya' duk agama Islam-in meges amban hinang lemme duk langgal sara'. Nain me' kahalan angel duk me' saki atawa buhew diyata' tahik amban me' kuntara bu' ta bihag ne sali' du kahalan dey duk me' dende, makanak, me' nakura' si agama, duk me' abahi' me' gey makajari pinapatey atawa pinapeddian atawa isab hinang siye sobra pe amban binatang.

Saddi pe amban tasabbut ley ta riwayat we' si Nafi' amban Abdullah anak Omar (Radiyahallahu Anhu) we' mag sabda Nabi hin pusi Abdullah anak Mas'ud, "*katauhan nu ke bang ine hukumanme'aa paluwas amban nakura' de mag rebellion*"? Pain Abdullah anak Mas'ud, "*Allah duk Rasul ne du makatauhin*". Pain Nabi Muhammad (Sallallahu Alayhi Wasallam) :

**“ولا يذفف على جريحهم”**

“*gey makajari ilutang me' angel den*”<sup>12</sup>. Atawa gey makajari pinahunitan kuwe' me' bininsana' miyaan.

Dambuwa' du isab dalil ngaka we' gey makajari pinahunitan me' angel duk bihag masaki hin waktu gey ne siye mono' pahali-hali ne siye ga' ne ngatu, iyene tengge Nabi Muhammad (Sallallahu Alayhi Wasallam) waktu ta luka ne we' ne Makka hin (fathu makka) ga' niya' we' ne inusa' duk pinahunitan kemon me' aa Makka taraag ne we' ne si pag bonoan miyaan, sali' du si baran duk si alta' ga' niya' we' ne minula, sampay mag pamahalayak maglingan-lingan amban Sahabat nen, “*Gey makajari mahunitan me' bihag, angel, duk gey makajari ne ilupugan me' kuntara mapa ubas in, gey makajari siye mapatey me' Bihag, duk sine-sine mag tambel gawang ne mag bagat gey ne siye inusa', gana' nemakajari ngamula aa mag bagat gawang nen*”<sup>13</sup>. In hadith inin Lamud we' ne kemon kahalan bono' sali' du bang mag bono' in mag dambuwa' du lahat atawa mag bono' in antara duwe lahat (International). Tariwayat we' Imam Bayhaqie kabtangan si Ali ibn Abi Talib ellew bono' Jamal, “*Apabila kaam ngandaag si pag bono' an si dambuwa' kawman, bang niya' ne pa ubas daa ne kaam subey nurul ne, duk daa kaam mahunitan aa angel, duk bandingun bi hadja ye me' maka tuhut mag bono' in eddoun bi hajja sanjata nen bang saddi amban ien dumain ne iu' suku' bi suku' ne me' usbawaris ne, (ye me' alta' Bihag ley yerumakajari ineditto' in sinapang ne bang saddi billai pinabalik si ahli pamilya ne*”<sup>14</sup>.

## **Pag-abeyan antara' Shariah duk Undang-undang Manusiya'**

Ga' du niya' pag bidda' an Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam si palihalan pag taming (protekta) si me' bihag, angel duk saki, duk me' bihag buhew diyata' tahik, pegge' si duwe Sara' miyaan masi-masi talukis we' subey pinag addatanme' Bihag in duk subey masi hap pag muamalat si siye hin bilang manusiya' sali' du siye bang maka lamud si bono' ley atawa gana' lamud de samantaan ga' neru siye palamud ngantan sinapang duk pahali ne siye mono', si kahalalan ley subey ne siye inayura duk kemon kalagihan de si palihalan tambal duk me' kemon hajat de si tambal, duk bang niya' lepas amban siye subey ne siye pag tabangan piniha sali' du bang siye takasuwa' ellum atawa bang matey bangkey takasuwa' in, duk subey siye tinikul bang pahali ne pag timbak in, duk binoo siye kemon si lugar tala amban pag bono'an ley. Duk ga' niya' du isab pag-bidda'an talukis si sara' Islam bang pasalan pag taming protekta si me' parhimpunan magboboo tambal, duk me' sasakatan pag boohan tambal duk pag tambalan kuwe' me' ambulance duk kemon ne kalagihan si pag tambal me' Angel duk saki duk me' bihag buhew diyata' tahik, pegge' pag tambal me' tasabbut ley wajib bang si sara' Islam. Duk gey tasampurna' kawajiban inin buwat malaingkan subey du tinamingan (protektahan) kemon me' member tumpukan mag tatambal mapa asekin, duk me' kapanyapan dey, duk me' sasakatan binoo dey, lamud amban me' tasabbut miyaan wajib subey pinorotektahan, sabab pain me' Ulamaa' Usul, kemon parkala' bang gey tahinang gey sampurna' kawajiban in lamud parkala' ley amban me' wajib subey hininang. Amban sababan miyaan tarrang ne si kitebi we' ga' du hati' niya' pag biddaan Sara' Islam-in duk Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) bang palihalan manusiya'.

### **Inangut si Ka-tellu: Pangahatul me' bangkey duk me' aa lepas si pag-bono'an**

#### **Ka-issa': Pangahatul me' bangkey duk me' aa lepas si pagbono'an diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Saddi ne amban kaharga' duk pag-ayura me' bangkey matey si pag-bono'an in duk me' aa lepas si bono' antara' duwe lahat (International) tatugila' teed si sara' umbul tellu chapter 2 (Article 32/34 si palihalan pag-protekta si me' tasabbut ley, bang si chapter 2 amban Sara' miyaan ga' ne tantu sabbut de pasalan bangkey duk me' aa lepas si pag bono'an in bang bono' katilibut lahat (IAC), tasabbut siye si article 8 tasabbut si tuggu-tuggu undang undangan inin (subey du piniha me' bangkey in tinuyuan duk subey teed gey pina-sagaran buhuk atawa kinalamadja we' me' maellumin duk subey siye kinubur pahap hap kuwe' pag kubul aa kemon in).

Bisan pandak.manamalan pag tugila' kahalan de ley si sara' tasabbut miyaan (article 8) dumain ma'na ney we' hinaman-haman kahalan dey bisan isab tasabbut piye tegtang du kahalan bangkey duk aa malepas si pag-bono'an miyaan sampay pag kubul iye gey masi tahinang bembel duk gey du maka hugaga' bng bono'in antara' dambuwa' lahat kuwe' kahugagaan ne bang si Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL). Pegge' bang bono' antara' du dambuwa' lahat atawa kawman magjatu du iye diyalem dambuwa' lahat, duk dambuwa' lugar, Na pegge' lugar ley mag-tapit du gey du kahunitan umabut me' pamilya den hap kubul dey misita ne, duk niya' waktu me' aa mag bono' diyalem dambuwa' kawman in niya' du parsugpatan de, luu neke parsugpatan miyaan history, atawa agama, atawa pangaddatan, atawa culture, ye makajari parsugpatan miyaan tahinang sabab bang saingge siye makapag sulut, labi nen bang saingge siye mag tawwa' si palihalan me' bangkey aa matey ley duk tahinang mura ne kahalan dey.

Si kemon kahalan ien iyene Sara' tatugila' si article 8 chase 2 bisan ne pandak-pandak ngurung kaluhaya han duk maka guarantor si kemon kapatut iyene kinilale we' sara' inin si palihalan me' bangkey aa matey ley dukme'aa lepas si pag bono'an ga' kasuwa' bangkey den. Bang si bono' antara' duwe kawman diyalem dambuwa' du lahat. Duk gey du isab taamban bang si pag mulliya duk harga' me' kahalan dey kuwe' du kahalanin bang si bono' antara' duwe lahat International. Natinuhutin duk tinuman masi-masi in undang undangan chapter 1 si pasalanan me' bangkey aa si bono' antara' duwe lahat (IAC).

Damikkiyan masi-masi du isab tinuhut si kahalan inin iyene Sara' chase 5 iyene undang undangan bono' antara' duwe lahat (IAC) kuwe' du kahalan bangkey aa matey si pag bono'an pagkasi diyalem lahat (NIAC). Sabab ga' teed tatugila' sa mata-mata bang saingge ka protektahan me' tasabbut ley duwal sab bang tasabbut si Sara' article 4 si pasalanan pag garantor iyene me' biktima si bono' antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat. Tasabbut si chase 3rd (B) we' wajib subey ngahinang labeyan kemon maka mura bang saingge hadja maka pag-kasuwa' duk kapag tipun balik in dambuwa' pamilya hin amban bakas kapag pulak kanat dey. Sabab bono' antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat. Duk subey masi piniha kemon malepas si pag-bono'an miyaan, si lugar tasakup we' me' aa mangandaag si bono' tasabbut ley duk inaka me' bihag miyaan duk alen de, duk kemon sasuku' kalagihan subey katauhan amban siye (eg. Address, pamilya) duk subey pagtabang-tabangan si pasalanan inin antara' dangan padangan amban me' mag bono' ley, kuwe' ne tasabbut si kahalan bihag bang kaniyaan bono'in si antara' duwe pamarinta (International) sabab putti tasabbut si undang undangan katilingkal alam in (International Law) subey du teed minu-amalat me' bihag in bilang manusiya' si bono' antara' duwe kawman in duk subey pag-hatihan we' duwe kawman mag bono' ley duk pagtabangan bang niya' bihag subey gey inusa' duk piniha, pinaguwa' me' aa lepas si pag bono'an ley.

## **Ka-duwe: Pangahatul me' bangkey duk me' aa lepas si pagbono'an diyaleman Sara' Islam**

Bang si palengnan me' siye aa tau si sara' Islam amban me' ka 'alim-ulamaan Fiqh we' me' aa matey si pag bono'an antara' raayat duk parinta de (rebellion) subey du pinalihala' patey den (Rebel) duk sinaput duk sinambahayang duk kinubul si qubulan Muslim. Duk masi-masi me' aa mamatey si pag bono'an de duk parinta den tegekatatut kuwe' du aa kemon in duk ginarantolan we' sara' Islam-in me' bangkey ley gey makajari kinalamadja kuwe' du kemon bangkey Muslim<sup>15</sup>. Pegge' tasabbut si Hadith Nabi Muhammad (Sallallahu Alayhi Wasallam) amban Abi Hurayrah (Radiyallahu Anhu) *"In sambahayang Janaza wajib si kemon patey Muslim sali du kaniyaan den patey Muslim Saleh atawa Muslim Jahallis bisan pe kaniyaan den bakas makahinang duse hadje (kabaer)"*<sup>16</sup>.

Bang isab si palihalan me' patey dumain Muslim si bono' antara' duwe kawman damikkiyan patut dusab patey den subey minulliya bilang manusiya' duk masi-masi du isab ginarantolan we' sara' Islam-in we' gey makajari kinalamadja duk gey pag kanaman kuwe' du tasabbut si sara' katilingkal Alam (International).

Duk lamud ne si hukuman inin me' kasinduwehan hukuman si palihalan pag taming (protekta) si me' aa lepas si pag bono'an diyalem dambuwa' kawman kuwe' du isab tatugila' si sara' katilibut lahat (International) pegge' iu' du kalaboan nen bang si sara' Islam subey du teed me' bangkey in pinag addatan, duk minulliya basta ne matey si pag bono'an sali' du national duk International.

### **Pag-abeyan antara' Shari'ah duk Undang-undang Manusiya'**

Ga' niya' du pag biddaan Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam bang si palihalan pag-taming duk pag protekta si me' bangkey duk lepas si pag bono'an pasalan pag-mulliya duk pag addat si baran aa matey ne, duk palihalan pag kubul bangkey pinahap-hap duk subey gey sinigpit me' usba mamatey ley hasupaya maka bisita hap kubul usbawaris dey, duk bang me' pamilya bangkey ley mabaya' siye ngalalin pangubulan me' usba de mamatey si pag-bono'an miyaan hap lahat de, atawa kubul de balik usba dey hap pag kubulan de diyalem dambuwa pamilya hin. Duk gey makajari kinalamadja me' bangkey mamatey miyaan (pinunggelan kok, tinneddakan). Damikkiyan gana' du isab pag bidda'an Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam bang si palihalan paghati-hinati duwe tumpukan mag bono' ley si pasalan me' patey dangan padangan in, duk me' aa han de lepas si pag bono'an miyaan, duk subey siye mag-aka inaka bang sine ne pain makasuwa' duk maka timuk me' bangkey si pag bono'an ley.

# PANGADJIAN SI KA-DUWE

## Pangahatul me' Sibilyan Maglalahat

### **Ka-issa': Pangahatul me' aa Sibilyan Maglalahat diyaleman Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL)**

Pinadehellu dehellu bang si Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) bang saingge kahargaan pag protekta si me' aa maglalahat kinilale we' governo aa gana' lamud-lamud ne si bono' antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat. Tasabbut si 1977 amban chase ll ngilale duk ngaka hukuman tasabbut ley. Duk tasabbut si Article 13 we' me' siye aa gana' lamud-lamud de si pag bono'an in (Sibilyan) kapatut de subey gey ilapey duk pinorotektahan siye amban kemon maka mula, duk me' kemon maka delikado si siye mag sabab amban bono' ley, duk subey tasampurna' teed in sara' maka tugila' bang saingge siye tinamingan, duk gey siyemakajari binettad si lugarmakajari siye tinimbak atawa pinalettupan, duk gey du isab siye (Sibilyan) makajari binantaan duk pinakitalew atawa pinapeddian, atawa bu' siye mag dahit-dahit. Duk masi amban kapatut de pinorotektahan samantaan ga' du siye matuk-matuk mono'.

Damikkiyan ngaka du isab undang undangan tasabbut ley si ANEX II we' subey du isab me' aa gana' lamud ne si bono' ley (Sibilyan) tahala' amban lugar kaniyaan bono' miyaan bu' siye gey talapey, malaingkan bang isab niya' me' parkala' manunjuki si kalappasan de si pamandang me' sundalu bu' hadja lappas me' Sibilyan tartantu nah subey ien tatuhutin aiy bima'na gey dahu' pina usa'me'Sibilyan miyaan amban tempat palaihan de ley<sup>17</sup>.

Duk tatugila' du isab si sara' inin Anex II we' subey pinorotektahan me' kapanyapan sibilyan in hasupaya ta siguru te we' siye miyaan gey baw nus an, sabab amban me' kahantang pag bono' bang pinakaatan kemon me' kapanyapan sibilyan in kuwe' me' kinaat tinanem den bu' gana' takakan de, atawa binettaran lassun bohe' den bu' gana' ta inum de, duk masi tatugila' si sara' inin Anex II we' gey makajari pinakataan me' puwente duk me' kemon proyekto hininang we' parinta under DPWH, duk gey du isab makajari si me' aa mag bono' ley makaatan lugar pag ayurahan kapanyapan masa (cultural heritage) duk lugal pag iibadatan ( e.g Masjid, Simbahan, templo) gey makajari me' tasabbut ley ilubu<sup>18</sup>.

Damikkiyan tatugila' duk kapag dambuwaan ne si article 18 amban me' tasabbut ley we' gey makajari pinakaatan me' lugar kaniyaan parhimpunan duk lugar mag uurung tabangan si me' Sibilyan (Aa ga' lamud mag bono') kuwe' me' parhimpunan Red Crescent atawa Red Cross atawa Red Lion duk mata-ellew peyat (me' Logo parhimpunan katilibut lahat) iyene mag tuyu' siye si gees de mag urung tatabangan si me' aa biktima si bono', duk tatugila' si sara' inin we'makajari

me' Sibilyan in nabangan me' angel bang takole' de, atawa aa saki , duk me' aa lembo si tahik bang tambalan de, atawa pakan de, labi nen bang ayura de me' aa tasabbut ley. Duk damikkiyan in pag tabang miyaan si alen pagka manusiya' subey ga' niya' pag pene' sal'i-sali' kemon, si kahapan mahadjana' amban me' Sibilyan duk ma-angel ley bang isab pag tawwaan duk muwafik ne me' aa mag bono' ley dangkepak parangkepak. Bang gey du jaanan mangalapeyan me' aa mag bono' ley si me' Sibilyan manabang miyaan. Duk kasabennalan nen in me' hukuman inin saien du isab kalaboan nen bang si Undang-undang katilibut lahat (International Law) labi nen bang si me' kahalalan bono' antara' duwe pamarinta bang si pag muamalat si siye me' bihag bilang manusiya' masi subey pinag addatan kapatut den, duk gey siye makajari pinuhinga kuwe' ne daran tasabbut ley.

### **Ka-duwe: Pangahatul me' Sibilyan Maglalahat diyaleman Sara' Islam**

Bang in sara' Islam-in ngandaak me' Muslim morotekta si me' siye dumain Muslim saddy agama si pag bono'an antara' duwe pamarinta samantaan ga' du isab matuk-matuk mono' me' Muslim atawa ngurung me' pikilan bang saingge labeyan hap pamono' Muslim in, duk ga' du isab me' dumain Muslim miyaan mag mete-mete matuk-matuk nguntarahan Muslim mag tanda' si hinang de, kuwe' ne tasabbut si undang undangan dumahellu tasabbut ley, bang si bono' antara' duwe pamarinta (IAC) si palihalan pagtaming (protekta) si me' karendehan, makanak, abahi', duk me' aa saki, me' kanakuraan si Agama (imam, pari, ustadz,) duk me' maghihinang (workers), me' aa mag tatanem, duk saddy pe billai amban me' Sibilyan ga' matuk-matuk si pag bono'an antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat lamud siye amban subey tinamingan pinorotoktehan gey makajari siye ilamud, kuwe' du kahalalan den tatugila' si Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL), duk subey tenggehan duk bebbegan me' aa mag bobono' ley dangkepak-parangkepak in sara' inin tenteman de we' gey makajari siye makaatan me' kapanyapan sibilyan bu' gey isab apektado ka-elluman den.

### **Pag-abeyan antara' Undang-undang Manusiya' duk Shariah**

Ga' du niya' pag biddaan Undang-undang katilibut lahat pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam bang si palihalan pag taming (protekta) me' siye aa gana' lamud ne si Bono' (sibilyan) duk me' kapanyapan de kalagihan bu' siye ellum, pegge' in Sara' duwe inin ( IHL duk Shari'ah) sali' -sali' tatugila' we' Sara' inin we' subey teed pinorotektahan me' aa gana' lamud ne si bono' in, gey siyemakajari ilamud binono' (minula) duk subey siye pinatala amban lugar kaniyaan bono' ley (pina-bakuwit) duk kemon ne me' hinang kalagihan bang si pamandang me' sundalu, takite te si sara' duwe inin agen du teed mag-sali' gana' pag-biddaan de kuwe' ne tasabbut ley sali' du bang kaniyaan bono' in antara' duwe kawman diyalem dambuwa lahat atawa antara' duwe pamarinta.



## ME' KITAB PANGEDDOAN SIN KABTANGAN PANGALUKAHAN

1. V. 1/2 pinaturul sika-duwe tahun 1977.
2. V. 2/3 amban pamaturulanin.
3. V. 1/3 amban pamaturulanin.
4. Balikun hap kitab tahlipan kami : "Undang2x Manusiya-Katilibut duk Pangajji sin Pagsalian sin Shari'ah Islam. "Darun Nahdatil Garbiyyah" Cairo 1991 p.188.
5. Dr. Muhammad Tal'ah al-Ganimiy: "Pamayaman Langkap sin Undang2x Manusiya-Kati... "Si Canference Misir sika-issa" Limpang Undanng2x Mausiya-Katiibut ye tapaniya si pagdarambuwa Misir limpal Undang2x Katilibut mag sugpat duk Committee Katilibut sin Cross Peyat si Cairo bulan November 1982 p.22-24.
6. Tamban amban Heluleyan limpal pangamaaname'Fuqahaa aa dahulakah 'mundu' balik Kew hap Sharhul Qadir, pusi Kamaluddin Muhammad ibn Abdulwahid ibn al Hamam si Dar al Ihyaa al Turath al 'Arabiyy, si Beirut, Vol. 15 p.1334. Hashiyah al Dusuqiy ala Sharhil Kabir, pusi Ibn 'Arfah al Dusuqiy, Dar al Ihyaa al Kutub al 'Arabiyyah, Cairo, vol.4 p.298. Mugniy al Muhtaj ila Ma'rifati ma'aniy al alfaaz al Mihaaj pusi Muhammad al Sharyiniy al Khatib Maktabatul Hulyee 1933. Al Rawdul Murabba' Sharzad al Mustanqau'. Muhtashar Al Mugniy si Fiqh al Imam Ahmad Ibn Hambal pusi Sharfuddin Ibn Nuhaa al Hajawiy, Riyadh (Maktabat al Riyadh al Hadithah), 6 vol.2 p. 353.
7. Limpal iyan ribyuhun Risalah Mahmud al-Sa'id Hasan Dawud, Pangayura me aa biktima we'bono' pagkasi dambuwah lahat antara Undang2x -Katilibut duk Shari'ah Islamiyah. Risalah Dra. Panagnaan tujju College of Law duk Shari'ah al Azhar University 1999.
8. V.5 amban Pinaturul tahun 1977.
9. Kitab subey rinibyu palihalanme'inin:  
Al-Mabsut pu Sarkasiy vol.5, vol. 10 p. 126 printed si Beirut, Dal al-Ma'rifah littaba'ati wan Nashri Bidayatul Mujtahid wa Nihayatul Muqtasid pusi Muhammad ibn Ahmad Ibn Rushdiy Al-Qurtubiy. T.6- Dar al Ma'rifah 1983, Mugni al Muhtaj (reference ye palabeyin). Vol.4 p. 127, Al-Mugni pu Ibn Qudamah (ye reference palabeyin) vol.10 p.164. Al-Mahalli Pu Ibn Hazam al-Zahiriy, vol.11 p.100

Duk bang niya mag madh-hab nganjari mundu tabihag binono' pinapatey ye tege parhimpunan pasandigan de duk tegepanji pasaindungan de bang siye mono' mapatey aa adil, nah sabennal-bennal dapu' madzhab inin tuhut de pikilan den bang si waktubono' ley, adapun bang dumain du si waktupagbono' gey makajari pinapatey me' aa tabihag sai' (Fathul Qadir Vol. 5 P. 337. Hashiyatul Dusuqiy alash sharhil kabir Vol. 4 p. 99) malaingan in panayma' inin tarrang si tasuwi-suwi we' si Nafi'e amban Abdullah anak si Omar magpain: magsabda Rasulallah pusi Abdullah ibn Mas'ud, O anak si Mas'ud! Tahati nu bang in in hukuman Allahin limpal aa magmundu magdahulaka amban ummat inin? Nambung Ibnu Mas'ud, pain ne: Allah duk Rasul ne makahatihin. Pain Rasulin: in hukuman Allahin si siye subey gey tinuhut aturan den duk isab binono' bang niya' siye tasiggew, duk gey ilutang angel den (Subulus Salaam pusi Shafa-I si reference mapalabeyin) Vol. 3 P. 1231 hadith umbul 1119.

10. Me' artikel 9-12 amban lahaq sika-duwe tahun 1977.
11. Kitabul Amwal pusi Abi Ubaidul Qasim ibn Salam Tahqiqan duk Ta'liqan Muhammad Khalil Haraas, Library Colleges si Azhar, Cairo 1389 H – 1969 AD Riyadus Salihin (reference dehellu) P. 484
12. Subulus Salaam Vol. 3 P. 1231 Hadith umbul 1119 (reference palabey)
13. Kitabul Amwal pusi Abu Ubaid (reference palabey) P. 157
14. Subulus Salaam pusi San'aniy (reference palabey) Vol. 3 P. 1232
15. Al-Ahkamus Sultaniyah pusi Mawardiy P. 77  
Al-Mugni pusi Ibn Qudamah Vol. 10 P. 131
16. Al- Sufunul Kubraa pusi Bayhaqiy P. 312
17. Mulhaq 17 amban ye pinaturulin
18. Me' artikel 14-16 amban ye pinaturulin.

## **TEBTEBAN PANGADJIAN**

Amban bakas pag adjian kami si palihalan pag-taming sin me' biktima bono' antara' duwe pamarinta si Undang-undang katilibut lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) duk Sara' Islam makajari inaka ladji'/petti bakas tapangadji' miyaan si sainin kahantang nen.

1-In kabtangan International Humanitarian Law (Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono') kabtangan bahau duk bahu inusal si pag banding bu' tapag bidda' duk Sara' Islam iyene maka-akun namingan duk mebbegan kapatut manusiya' (human rights) labi nen bang baytuhan niya' sasa' bono' antara' duwe pamarinta labi dangibu duk ampat-hatus (14,00) tahun gana' kapindahan ne masi-masi du tengge Islam-in mebbegan kapatut manusiya'.

2- Minaksud si kabtangan biktima bono' antara' duwe pamarinta hin me' angel, duk aa tawwa' lahat parasahan (saki) duk me' bihag tabihag si pag bono'an, aa buhew diyata' tahik, duk me' sundalu lepas ga' takasuwa' bangkey den ye katuhut mag bono' ley, lamud ne me' Sibilyan Maglalahat niya' parsugpatan hinang den duk sundalu kuwe' me' mag-tatambal, aa si me' upis kuwe' DOH, atawa me' imam mag-kubul bangkey duk me' MRL duk me' aa magboboo habal (News casters) si TV mag-report amban lugar kaniyaan bono' ley, labi nen ne me' siye Sibilyan gana' lamud-lamud de amban bangsa karendehan, me' makanak, me' abahi' ne umulan, duk me' maghihinang (workers), duk kemon ne parhimpunan (organization) gana' lamud-lamud de si bono' ley, duk lamud du isab lai pag-puspa' si me' kakayaan alta' kemon sibilyan maglalahat, labi nen kemon me' kalagihan de si ellew-ellew de amban me' takakan, tainum duk lapey ne me' kapanyapan de amban me' ennaan-masa duk kapusakaan me' kamatattoe han de, me' antan/pangaddatan duk kakahinang de ellew-ellew.

3- Bang in Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) pamandang ne me' biktima (tawwa' musiba) bono'in asal hadje duk mulliya, si sara' inin pag bebbeg duk pag taming protekta si kemon biktima (tawwa' musiba) bono' duk inayura we' sara' IHL kapatut den duk pinag duhul baya' siye pina limaya pegge' me' biktima (tawwa' musiba) bono'gey du isab maka dilikaw si me' mag kuntara hin gey du siye palamud-lamud mono', duk bisan pangurung siye kapatut den duk kamahardikaan den, Nah labi ne awla bang si pamandang Sara' Islam pangurung si kemon me' biktima (tawwa' musiba) bono' kuwe' du kapatut tatugila' si Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) amban ien gana' du pag-biddaan ne kahalan biktima (tawwa' musiba) bono'bang si sara' Islam duk sara' IHL.

4- Ginarantolan we' sara' Islam-in diyalem (Qur'an duk Hadith) duk si palenggan me' ka-'Alim-'Ulamaan si Fiqh duk Sharia we' subey tinamingan duk pinorotektahan biktima (tawwa' musiba) bono'antara' duwe pamarinta duk

biktima (tawwa' musiba) bono'antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat in, duk tadawhat takite we' me' siye biktima (tawwa' musiba) bono'amban tagnaan pe kapalahil Islam-in tuu diyata' bulak dunya,

Sampay pag porotekta si me' Sibilyan Maglalihat biktima (tawwa' musiba) bono'in amban me' hinang dinehelluhan we' Nabi Muhammad (Sallallahu Alayhi Wasallam). Duk me' ampat Khalifa (Abubakar, 'Umar, Uthman, Ali') binettad we' de amban me' hinang subey dinehelluhan pag porotekta si me' Sibilyan Maglalihat in duk inayura we' de pahap-hap bisan pe ine agama me' Sibilyan Maglalihat miyaan, ga' siye mag-payam bang ine bangsa den, atawa bang imban siye pamilya, duk bang niya' sumulang si undang undangan Sara' Islam-inin duk niya' maka-dugtul ne amban me' sundalu Muslim neke atawa kanakuraan de si me' aa dambulihin nah dumain ne ien pangandaakan Islam amban ne kakahinang me' sundalu manulang ley sa' ga' ne siye katuhut pangandaakan Islam-in. Duk ta sulang dene sara' IHL si masa te kuitu.

5- In sara' IHL in talamud we' Sara' Islam amban undang undangan ne, duk tahinang pinaka hadje akunan (guarantee) diyalem lahat Muslim, bang Muslim in du nuhut Sara' Islam duk nuhut du siye Allahu taala masi du isab subey siye nuney duk mag addat si Undang-undang katilibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono' (IHL) sabab amban Islam du iye inedito', duk sine-sine nulung si sara' Islam duwe ne hadja duse nen...(ka-issa') si dunya... padusehan iye me' mag nakura' diyalem lahat in (president, general, Gov, king) me' Muslim in (ka-duwe) lai si ellew akhirat.

Amban sababan ien ma-esseban me' Muslim mag bobono'in duk mag-antan sinapang in duk me' Muslim mag nakura' diyalem lahat we' subey du binebbegan duk tinenggehan sara' Islam-in. Pegge' bisan ta-gees de palappas amban siksa' duk duse tuu si dunya sa' ga' siye palappas, gey siye lumappas amban duse malai si ellew akhirat ley.

6-Arak du teed mag sali' me' kapatut duk akunan (guarantee) tapangurung si me' Sibilyan Maglalihat biktima (tawwa' musiba) bono' antara' duwe kawman diyalem dambuwa' lahat in kuwe' du kapatut tatugila' pangurung sime' Sibilyan Maglalihat biktima (tawwa' musiba) bono'antara' duwe pamarinta.

Amban me' tapamanukud si pag-tingko' tingko'an antara' lahat (International Community) kuwe' tatulak siye hap dehellu han maka tekang pahap sabab tatugila' si ika 2 Chase tahun 1977 tuhut si pag tawwaan sara' si Geneva tahun 1949 labi nen ne teed bang si palihalan kemon lahat diyalem dunya tege bono' duk manawag-tawag maku tabang kilappas amban kahiluhalaan bono' kuwe' ne me' lahat Afghanistan, Somalia, Yugoslavia, Dhagistan...etc.. hasupaya kahallian we' me' mag bono' in amban dangkepak parangkepak bu' me' Sibilyan Maglalihat miyaan gey talapey waktu niya' bono' diyalem dambuwa kawman.

7- Bang kaniyaan me' tumpukan si katilibut-lahat in (International Community) tumekang duk somong siye hap dehelluhan sabab makapatengge siye pag huhukuman intero dunyamakajari siye ngahukum duk ngurung hukum si me' siye tege duse makalanggal sara' sulang si pagka-manusiya' (kuwe' me' makapatey Sibilyan Maglalahat banes) (hekka talubu ne lahat duk ka elluman mahadjana') kuwe' ne me' bakas mag-jatu si lahat Normburg, tokyo, duk kuwe' ne mag-jatu kuitu si ICC (International Criminal court) si hukum si me' kanakuraan bono' si Yugoslavia. Subey du teed tapaniya' pag-tuhut duk pag-bebbeg Sara' pag-hukum inin si katilibut-lahat duk subey masi ICC hin ka urungan kapatut si kemon lahat diyalem dunya ininmakajari si me' pangabey (members) nen mag inbistiga duk ngalabo' hukuman si kemon nakura' maka-hinang duse hadje si me' Sibilyan Maglalahat aa gana' lamud ne si bono'.

## **Basilan Ulama Supreme Council (BUSC)**

Parhimpunan sa langkew-langkew kaulamaan dem Basilanin, tumpukan moo Agama, masaplag pag pangadji, pagsawumadja, dumain parinta, gai mag lamud-lamud si pulitik, duk dumain parhimpunan pag-usaha. Tabaqtul BUSC hin weh meh tumpukan langkew pangadji nen si agama dem Basilan, ye bakas tambus mag pangadji salih duh amban dem lahat duk guwa-lahat Islam mula-mula nen lahat Arab. Pinaka hadje maksud BUSC hin magparambawah biddah-biddah pikilan, pangadji duk boohan si ine-ine kahalan, amban amban ne pakaeddoan de ilmuh si bakas pangadjian den. Damikkiyan, miha ru isab labeyan supaya tadawhat pamasaplag de agama hin katalingkal Basilan. BUSC hin ngantanan duwe sa langkew-langkew pag pangadjian. Yene; Islamic-Arabic College (Kulliya) duk Madrasah tibuok, nalassay ilmuh pasal pag agama Islam dem kawman sarta ngurung training (pagmahil) pamasambu si mahadjanah magtabang duk pamarinta dem kawman atawa ka opis-opisan diyalem pamarinta pilipinas. Lamud du isab hinang de, mag tatooh si meh kamadrasahan pag tuntutan ilmuh, nabangan meh nakurah ye mamarita si kawmanin sarta matuntul duk mag si ellet bang niya magsaggah/magbanta mag usbawaris dem lahat sarta matulahad paghati-hinati si antarah dambuwah agama hin latun si seddi agama supaya ngahaget pag kasi lasa den duk parsugpatan den parsababan kapag isun-mawpakkat den.

## **Basilan State College (BaSC)** - in nengge iye bilang tumpukan pinig

si pamandang ne tahinang iye panuhutan sin sipat salangkew-langkew. Boo we' pagto' si labeyan baahu, kapandeyan pagkusissik, duk me pakaradjaan si pagpaluha katau - ngurung bakkas hap, kemon inin mised tudju pangandawhat sin kasannangan tattap duk kasambu kaelluman manusiya'. Maksud college inin tibuok si pamasaplag sin salangkew-langkew pangadji' si tenged kapandeyan technology, kamahilan si hinang tartantu, duk sangka' katau supaya tapaekka me' kamanusiyen tege ingat maggunahin, kamahilanin, duk pangaddatan mahapin. Si labeyan me' lugtu' kaikhlas si pagto', pagkusissik, pagpaluha katau, duk pagpaniya' jatu, Basilan State College-in ngurung teed suku' si pama-angkat kahalan kaelluman me' mahadjana' hinarap nen, nibuok duk matuwas tengge ne bilang kungsi si pamasambu katibuukan lahat mapaliput si iyehin (region) duk muspa' me' dangan-parangan tasaddiya supaya sumampay tudju inangan-anganin.

## **International Committee of the Red Cross (ICRC)** hin nabangan

me' manusiya' si katilingkal dunya ye me' ladjaya/talapey we' bono' duk seddi pe kakahinang langgal-sara', damikkiyan ngahinang kemon labeyan supaya hadja tahatul ne me' kaelluman den duk kamulliyahan den duk supaya tatabang me' kasigpitan sinandalan den, kamahumuhan duk me' epang nepe seddi parhimpunan Red Cross duk Red Crescent. Parhimpunan inin magmehet-mehet du isab ngangut si pangahalli' amban kasigpitan kahalan bono' si labeyan pangangkat duk pamakeseg undang-undang si pagka-manusiya' hal bono' (humanitarian law) duk pamalangkew me' poonan-pamaham si pagka-manusiya' hal bono' (humanitarian principles) si katilingkal alam.

Tapamahalayak (tapahati) in kalimat IHL (Undang-undang katibut-lahat si pagka-manusiya' hal bono') si pag bebbeg (protekta) kapatut Manusiya' waktu niya' bono' diyalem lahat, in terminology (Kalimat) IHL supaya teteg si pamaham manusiya' bang ine hatihan nen si waktu niya' bono', duk in kalabbyihan panghati Undang-undang katibut-lahat si pagkamanusiya' hal bono' (IHL)-in balik hap ICRC sabab siye makapasaglag duk makabebbegan iye hin. Sampay kuweitu kapag dambuwaan ne we' me' kemon makahati (concept) IHL ga' niya' pag hilapan de we' hatihan nen pag protekta si me' kapatut manusiya' si waktu niya' bono'. Duk ga' niya' pag biddaan antara Sharia duk IHL undang undangan hininang we' manusiya' yeru bang amban pangeddoan hukuman duk dalil nen. Duk saddi pe billai, in Undang-undang katibut-lahat si pagkamanusiya' hal bono' (IHL-in) kamas'ulan du tuu diyata' bulak dunya, bune Sharia hin kamas'ulan si Dunya duk Akhirat.

## TAGBAKTULAN



### **Basilan Ulama Supreme Council Foundation, Inc**

Aguada, Isabela City, Basilan, Philippines  
T +63 935 183 9377 / +63 917 724 6049  
Email: buscfihalalcertifier@gmail.com



### **Basilan State College**

Sumagdang Isabela City, Basilan, Philippines  
T +63 915 778 4922  
Email: basc1984@bassc.edu.ph  
www.bassc.edu.ph



**ICRC**

### **International Committee of the Red Cross**

17th Floor, NEX Tower  
6786 Ayala Avenue, Makati 1229  
T +63 2 8892 8901  
F +63 2 8819 5997  
Email: manila@icrc.org  
www.icrc.org/ph